

# GRATIS AWE Mainta

e corant di Telo

## HAF LO MUDA Y BARCADERA LO DESAROYA DEN UN AREA INDUSTRIAL



DEN sala di Consejo di Minister a tuma lugar ayera, e acuerdo pa muda haf di Oranjestad pa Barcadera. E firmamento di e acuerdo aki, ta cuadra cu plannan di e Gobierno aki, di e.o. embeyecimento di Oranjestad. Mas ainda, awor lo separa e parti di carga cu e parti turistico. PAG. 3

## EXITOSO CEREMONIA DI RENOBACION DI CENTRO DAKOTA

Minister dr. Richard Visser: "Mi kier invita boso pa cana cu nos tambe riba e ruta di prevencion di adiccion"



AYERA tardi Minister di Salud Publico, dr. Richard Visser, a inaugura e prome fase di e proyecto di renobacion di centro di rehabilitacion Centro Dakota, enfatisando riba esfuerso di henter comunidad pa yega na un solucion pa loke ta adiccionan.

Presente a'e ocasion aki tabata varios miembro Parlamento di AVP, pero tambe Prome Minister Mike Eman y otro coleganan di Consejo di Minister.

Finalmente Minister Visser a mustra cu Gobierno a inverti den un programa di computer masha moderno mes for di Hulanda den cual por sigui tur desaroyo di e adiccionan di cerca. PAG. 17

## A FIRMA MOU CU ATSA PA FONDO DI MEHORACION DI PRODUCTO TURISTICO



AYERA tabata un dia grandi atrobe pa Aruba caminda Minister Otmar Oduber a dal un stap mas leu pa logra e meta cu lo beneficia cada un di nos na Aruba, un fondo dedica na mehoracion di nos producto turistico. PAG. 2

**Super  
Discount**  
**15%**  
**School &  
Office  
Items**

Markant Zilveruitjes 320gr <b>1.85</b>	12 CAN ROKUS Dog food can 810gr R.Price: 28.99 <b>26.79</b>	Bolsius Citronella Candle Ass Bef: 3.39 <b>2.75</b>	Waxtex waxed paper 75ft <b>2.35</b> Bef: 2.99	B-T 5 Fly trap Bef: 2.99 <b>1.99</b>
Capri-sun Orange 5pk <b>3.75</b>	Calidex 3lt Cleaner Bef: 8.99 <b>7.89</b>	Arcoiris Powder Detergent 900gr <b>3.09</b>	Glade Airfreshener Bef: 2.99 <b>2.65</b>	<b>8.49</b>

Unbeatable Prices Everyday Guaranteed. Weekly special Valid until Aug 19 /2010

**BODY WASH  
Family Size 2.3lt**



Un logro mas di Minister Otmar Oduber

# A firma MOU cu ATSA pa Fondo di Mehoration di Producto Turistico



AYERA tabata un dia grandi atrobe pa Aruba caminda Minister Otmar Oduber a dal un stap mas leu pa logra e meta cu lo beneficia cada un di nos na Aruba, un fondo dedica na mehoracion di nos producto turistico.

Cu prensa presente, Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a firma huato cu Jan van Nes, Presidente di

Aruba Time Share Association (ATSA) un Memorandum of Understanding (MOU) pa establece e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) 2010.

Minister Oduber a splica cu e proceso no tabata facil, pasobra ora kier a yega na un solo roomtax di 9.5%. E lo a nifica p'e time share resorts y miembronan di ATSA un aumento di 3.5%

compara cu e aumento di 1.5% di e transient resorts.

Minister di Turismo ta pone tur dia hopi prioridad riba Producto Aruba, mehoracion di dje, diferencia nos mes for di competidornan tanto p'e calidad como pa servicio brinda na Aruba, esaki ta forma parti di su vision pa mehora nos turismo.

A base di e vision aki durante e

promer reunion cu e tabatin cu ATSA na december pasa, el a bay presenta e idea, pero prome cu el a logra esaki ya caba esnan di ATSA a bise kico nan idea tabata, cual tabata cuadra totalmente cu loke Gobierno kier a crea y cu ayera a wordo formaliza.

Esey ta cu a yega na aumento di roomtax, pero poniendo atencion na pecura pa Producto Aruba y su servicio tambe aumenta.

Asina a conclui cu e 2% cu ta bin for di e propiedadnan cu ta time share na Aruba lo wordo separa den un fondo caminda cu un suma equivalente na tur e simannan cu ta wordo opera bao di timesharing, igual n'e 2% lo wordo deposita den un 'begrotings fonds' special cu lo bay specialmente pa mehora calidad di producto y servicio na Aruba.

Ta trata aki di un suma di entre 2.2 pa 2.3 milyon dollar riba un base anual, esta alrededor di 4 milyon florin cu lo bay tin den un fondo cu no tabata existi antes. Gobierno huato cu ATSA lo bay supervisa e distribucion di e placa aki a base di cierto acuerdo cu tin caminda lo muestra den ki direccion e fondonan aki mester bay.

Minister Otmar Oduber a splica claramente cu e fondo aki no ta pa tuma over e rol di loke ta responsabilidadnan caba di infraestructura y loke Gobierno normalmente ta haci pa infraestructura pa producto.

Esaki ta specificamente relaciona cu turismo, esta riba infraestructura cu tin un impacto directo pa cu Producto Aruba pa loke ta trata e aspecto di turismo.

La inversionnan for di e fondo aki lo bay por ehempel den e Linear Park cu lo cuminsa e proceso como un programa piloto den e simannan nos dilanti for di Cas di Cultura te cu Wilhelmina Park; Tourism Corridor banda di hotelnan caminda cu e compromiso cu tin p'e Security Foundation ta pa inverti den camara di seguridad; embeyecimento y mehoracion di nos atraccionnan turistico; limpieza den areanan specifico; standplaats y mehoracion di edificionan; programanan di concientizacion; programanan di certificacion, entre otro.

E fondo aki lo ta completamente apart di e fondo di mercadeo cu lo bay pa mercadeo Pais Aruba. Den proximo dianan lo bay Parlamento pa oficializa e fondonan y Minister ta confia cu lo haya aprobacion di Parlamento.



**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

**PA CUALKE INFORMACION**



Awor si e ta definitivo

# Mudamento di haf lo tuma lugar, y lo desaroya Barcadera den un area industrial

Mientras tin espacio awor pa mehora e structura na Oranjestad



**DEN** sala di Consejo di Minister a tuma lugar ayera, e acuerdo pa muda haf di Oranjestad pa Barcadera. E firmamento di e acuerdo aki, ta cuadra cu plananan di e Gobierno aki, di e.o. embeyecimento di Oranjestad. Mas ainda, awor lo separa e parti di carga cu e parti turistico. Tur esaki a tuma lugar den presencia di Hunta Directiva di APA N.V. y gerencia di APA N.V. y algun consehero.

Despues di simanana di negociacion entre APA N.V. y esnan cu tin interes grandi di kier mira cambio den desaroyo di centro di Oranjestad, a yega asina leu, pa muda haf.

E mudamento di haf, e parti di container pa Barcadera, esaki lo keda ehecuta. Prome Minister mr. Mike Eman a duna di conoce cu den e proximo lunanan e trabao pa yega na financiamiento di e proyecto aki tambe lo keda cla y tambe pa yega na posibel acuerdo cu e operador existente, cu ta ASTEC.

Nos ta papia aki di un inversion di mas di 100 miyon florin, durante e siguiente 2 aña di trabao cu lo tuma lugar cu mudamento di haf.

No solamente mudamento, pero e hafi di Barcadera tambe lo conoce cambio, e.o. amplificacion di e kade, cobamento, p'e

por bira operacional, manera desea.

Segun Mike Eman, esaki naturalmente e ta un punto importante, pasobra e ta parti di un pensamiento di haf di Oranjestad mas bunita, cu e aspecto di cruceronan lo haya atencion special, mientras cu na mesun momento e lo haci e parti di container uno cu tin mas espacio pa desaroya den un area industrial cu ta Barcadera, unda lo tin mas libertad pa loke ta trata e parti estetico cu hopi bes ta limita den area di Oranjestad, caminda bo mester combina e area den un area industrial y e otro turistico.

E mudamento aki lo crea un perspectiva nobo sigur pa loke ta desaroyo den Oranjestad. E decision importante cu a ser tuma ayera hunto cu esaki ta, e aspectonan cu tabata anteriormente riba mesa, caminda e parti di Playa, lo a wordo desaroya comercialmente, a base di e vision nobo di e Gobierno aki, a dicidi di reserva e area aki ey primeramente pa un desaroyo, caminda e areanan publico lo haya prioridad, pa cual tin diferente plan caba di Minister di Infrastructura, Benny Sevinger. E.o. desaroya un parke, plaza tanto pa local como turista, lo bin cu un natural pool bunita den e area ey, caminda e calidad



di bida di nos hendenan y di e turistanan lo wordo enfatisa, segun aplicacion di Prome Minister Mike Eman.

Esaki ta un cambio importante, pasobra e lo haci e posibel tambe cu Gobierno no tin cu mara su mes mas na desaroyo di nos haf, na otorgamento di prioridad na un tercer com-

pania, pero cu Aruba mes por mantene su propiedad pa su haf. Un haf y un aeropuerto, ta sitionan strategico cu un Gobierno mester tin.

Awor cu tin decision pa mudamento di haf, y embeyecimento di haf di Oranjestad, tur esaki mester bay den un plan integral unda lo bay na desaroya den

coordinacion cu e proyecto di un 4-baanse y e ringweg. Pasobra tin un haf di container na Barcadera, sin un infrastructura cu por carga e fluho di trafico for di Barcadera bek den direccion di Oranjestad y hotelnan, ta bira hopi dificil, pesey e coordinacion menciona ta uno importante, segun Prome Minister Mike Eman.



Un paso importante logra bao guia di Minister dr. Richard Visser

## A firma protocol pa regula e cooperacion di Cruz Cora cu Salud Publico



UN paso importante Minister di Salud Publico dr. Richard Visser a dal na momento cu el a regula e rol cu Cruz Cora su labornan aki na Aruba. Un peticion cu a wordo haci pa hopi aña caba, pero ningun mandatario ni Gobierno no a haci nada riba dje, te aworcu e titular di Salud Publico a dicidi pa haci e cambio pa por brinda un mihor servicio na comunidad cu cooperacion cu un y tur.

Pa añanan largo Cruz Cora a bia ta pidiendo pa yega na un acuerdo cu Gobierno riba e servicionan cu boluntarionan di Cruz Cora ta brinda na comunidad di Aruba. Y masha contento e instancia aki a keda na momento cu nan a wordo acerca dor di e mandatario pa sinta na mesa y hincá un protocol den otro. Esaki a conclui cu firmamento di e protocol di con e servicio aki lo wordo brinda na comunidad.

Pa Minister Richard Visser e rol di Cruz Cora ta masha importante den brinda servicio durante desasternan natural, accidentenan grandi, durante eventonan deportivo y pa comunidad, asisti durante cu tin escasez di ambulance, brinda shelter pa personanan den necesidad, etc.

E protocol aki riba e rol di Cruz Cora den nos comunidad a wor-

do firma den presencia di otro "stakeholders" manera Directie Volksgezondheid y IMSAN den nan capacidad di responsabelnan p'e Departamento di Servicio di Ambulance.

Esaki nifica cu Cruz Cora, DVG y IMSAN lo bay traha hopi serca cu otro pa brinda e maximo cuidu p'e comunidad Arubiano. Minister dr. Richard Visser a expresa di ta sumamente contento cu finalmente a logra hincá e cooperacion di e instancianan aki den un protocol na bienestar di e pueblo.

Alabes el a expresa e admiracion grandi cu e tin p'e boluntarionan na Aruba y rond mundo p'e trabao fantastico cu nan ta haciendo y el a duna e ehempel di e trabao di Cruz Cora a haci na Haiti y personalmente a traha cu e team di Cruz Cora, durante e temblor y e periodo despues.

Pa loke r'e protocol mes, e mandatario a bisa cu esaki sigur tabata necesario ya cu e lo nifica mas mehoracion di e servicio di ambulance cu ta wordo brinda dor di IMSAN, un proceso cu a wordo inicia 6 luna atras dor di sta. van Zwaikken, riba peticion di Minister Visser.

Servicio di Ambulance ta un unidad masha importante p'e mandatario p'e ayudo profesional cu su headedan ta brinda durante accidentenan

of malesa, etc.

"E acuerdo aki ta un otro ehempel di e politica cu mi kier hiba riba e tereno aki pa traha den forma estrecho cu tur esnan envolvi den Salud Publico. Ya cu na final di cuenta no ta ami, pero henter e pueblo y nos bishitantenan lo keda beneficio cu un servicio optimal di ambulance, e mandatario a duna di conoce."

Finalizando e mandatario a expresa su gratitud na su departamentonan envolvi, Cruz Cora, y tur otro nan cu a coopera pa por a logra firma e acuerdo aki.



## Gerencia di Antraco no ta tolera ningun organisacion pa pone flyer riba nan establecimentonan

ROBERT Croes di Antraco no ta acepta cu "Salutis Puc-tis Trianguli" ta plak nan manifesto riba porta di tur establecimiento sin permiso. Si sigui Croes lo haci denuncia na polis. Door cu e actonan aki no ta carga sosten di Antraco Aruba Group.

Croes ta splica cu e no sa bon kico e grupo aki ta para pe pero no por ta asina cu nan ta kere di haci daño na e portanan di nos establecimentonan! E flyernan ta yen di mensahe politico.



Foto: Croes y Maduro kitando flyer di e portanan di tienda.



Pa por tin un bon aña escolar

## Minister di Enseñanza, Arthur Dowers a cuminsa duna varios skol atencion necesario

**DESPUES** cu nan a ser negligencia pa hopi aña, nos scolanan ta hayando atencion di Gobierno. Hopi scol den tur bario di nos isla a haya reparacion y un man di verif'cacion e maestronan por cuminsa un aña escolar den un ambiente mas agradabel. Danki a'e Minister di Enseñanza, mr. drs. Arthur Dowers kende si a demostra cu e tin enseñanza di nos yunan na pecho. Manera cu e Minister a comenta den un programa di television, cu el a haya hopi

contratiempo pa cu e proyecto aki, pero por a mira e determinacion di e mandatario aki esakinan no a strobe pa sigui cu su meta pa alivia algun scol rond di nos isla. Por a mira tambe cu e Minister no tabata warda pa tende di e personanan cu ta rond di dje con e trabounan ta avansa sino e mes tabata bay pa pone su mes na altura di e progreso di e trabounan. Tambe por a tuma nota cu e partido den oposicion a cuestiona e trabounan aki.

"Mihor e politico aki bay puntra su colega cu tabata encarga cu enseñanza kico el a haci pa cu mantencion di nos scolnan. Net net nada no a wordo haci pa enseñanza cu excepcion di un scol nobo na Kudawecha y Sabana basora. Si no ta p'e protesta di e alumnonan di Maria College, esaki tampoco no lo a wordo restaura", tabata palabranan di Minister Dowers. Hopi contento di tende cu Ministro Dowers lo sigui cu e mantencion di e scolnan.



## Hefe di Departamento di KLM a percura pa su mes



**UN** hefe di e departamento di Servicio na Cliente di KLM pa hopi aña e entrega keho na su propio compania di paseheronan ficticio. Di e manera aki e la entkece su mes cu como 145.000 Euro. Esaki por a destila di e documentonan di e caso cu e corant Hulandes De Telegraaf por a mira. Marcel D, di 44 aña, tabata hopi ocupa pa ultimo añanan den su funcion di 'Supervisor Customer Care' di e compania nacional Hulandes. Banda di su funcion, den cual e tabata dirigi un ekipo di colaborador den servicio na cliente, na su cas e tabata skirbi decena di carta di keho dirigi na

su propio departamento. E cartanan tabata wordo firma pa pasaheronan ficticio cu lo a perde nan ekipahe despues di un vuelo of cu lo a sufri otro tipo di daño financiero pa motibo di KLM. D. tambe tabata falsifica carta na nomber di companianan

di seguro, cu supuestamente tabata cobra KLM pa nan clientenan. E unico cos cu tur e cartanan aki tabatin comun tabata e number di cuenta di banco. Esaki semper tabata e number di cuenta di e propio D. Casi tur keho y peticion tabata ser honra pa KLM. Sin cu nan

tabata sa, e compania, den tres aña di tempo, a paga un suma di 145,684 Euro na su propio gerente di departamento. Pa motibo di su funcion, D. mes tabata tuma e decision decisivo riba cada caso. D., cu ta den corte e siman aki acusa di desfalco, no kier a duna

comentario riba su practicanan di fraude. "No ta pareci prudente pa papia di e asunto aki awor", D. a laga sa na periodista. KLM no kier a reacciona riba un eventual mehoracion di nan control riba pago di daño y perjuicio.

**AWEMainta**  
cualidad di tin

Nos e-mail:  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

# Price Hacker

**SPECIAL DI SIMAN!**



**AFL 599,-**  
PRESSURE WASHER

**Schotlandstraat 49**  
(Patras di Caribbean Overseas)

Habri di Diamars pa Diasabra di 9am - 6pm



# Back 2 school

DUSHI lo ta ora cu nos alumnonan, docentenan y tur esnan cu ta traha den enseñansa, despues di a goza di un vacansi bon mereci, cuminsa dialuna awor, 16 di augustus 2010, den un ambiente fresco y agradabel, un ambiente positivo.

Maestronan na Aruba tur ora ta blanco di critica, debi na e mal resultado di nan

alumnonan. SIMAR sa, cu demasiado hopi maestro ta traha bao di un presion enorme y bao condicionnan limita. No trabao como educador ta birando dia pa dia mas pisa. Nos tin cu atende cu alumnonan cu ta bin scol cu problema social emocional grandi y ta parce cu tur problema den nos comunidad ta wordo benta den scochi di scol, pero e sosten di instancianan ta hopi limita of practicamente no tey. Apesar di esaki, maestronan ta cumpli mas tanto cu nan por.

A bira tempo pa tur hende involvi den e proceso di enseñansa asumi nan responsabilidad y haci nan parti di trabao. SIMAR kier a trece algun punto dilanti den un forma general, y no den un forma generalisa.

Mayornan di e alumno, den hopi famia tur dos tin di traha dor cu e sueldo di uno no ta yega, pero nan deber como mayor no por wordo negligia, pasobra educacion di un mucha (alumno) ta cuminsa na cas! E alumno tin di duna lo maximo y haci su best, haci e parti di e proceso educativo cu ta tok'e.

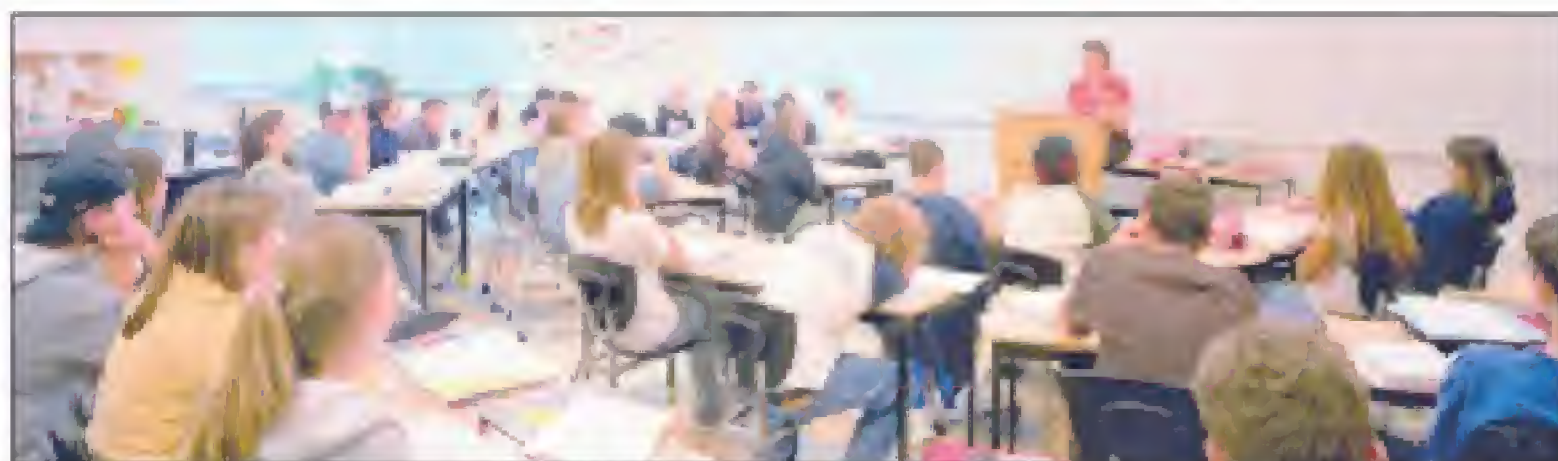
Gobierno tin di percura pa e proceso di enseñansa sosode den un ambiente fresco, agradabel y sigur, un ambiente mas atractivo posibel pa e proceso educativo tuma lugar sin problema.

SIMAR sa cu tin scol den renobacion y otronan cu ainda no a yega na tumo, y esaki ta di

lamenta debi cu e scolnan aki tin años ta wardando. Un estado deplorabel di un scol (pa falta di un mantencion continuo) y un temperatura halto den e klasnan caminda e proceso di enseñansa tin di tuma lugar, ta demotiva tanto e alumno como e maestro.

Localnan cu a bira chikito pa e cantidad di alumno cu a crece. Segun e "Arbowet" tur hende cu ta traha den un oficina, mester di por lo menos 8 m2 na su disposicion. E tipo di exigencianan aki no ta conta pa enseñansa y ta masha facil pa prop un klas cu 30 alumno of mas, esaki ta sosode hopi na p.e. un kleuterschool. Funcionarianan di directiva di scol ta pretende cu ainda e cantidad halto aki ta den margen di ley, pero loke nan no ta bisa ta, di cua año e ley aki ta data. A bira tempo pa haci otro palabracion en cuanto e cantidad di alumno den un klas, ya cu e cantidad di alumno den un klas tambe ta un di factoman importante pa por ehecuta innovacion cu exito.

Copiamento di bukinan bieu a bira



masha normal, pa falta di material didactico!

Y e maestro mester tene cuidao si e no haci esey, pasobra no solamente e lo ta negativo, pero e lo wordo cataloga tambe como un maestro cu ta nenga di cumpli cu su trabao. Esaki nos ta yama inovacion aki na Aruba? Un inovacion cua conoce su añanan di introduccion y ainda nos ta den e mesun situacion.

Tur esaki ta pasobra enseñansa ta un prioridad?

Na unda e tan afamado prioridad di enseñansa di cual tur partido politico cu a partiepa den e ultimo eleccion a propaganda a keda? Politiconan cu ta hasi promesa grandi ora di

e campaña, ora nan ta den oposicion nan ta critica esnan na mando, pero ora nan mes ta

goberna, ta otro gay ta e anta? No tin placa? No ta loke ta tumando lugar ta haci esey dificil pa kere, pasobra

biahamento di nos gobernantenan e.o., no ta sigui mescos?

Esaki ta haci nos corda riba e tata eu ta bisa su yiu cu no tin plaa pa compra locual cu e yiu mester pa bay scol, pero e tin placa si pa bay tur happy hour y bebe cu su amigonan. Loke gobernantenan mester sa ta cu desaroyo den paisnan hopi mas grandi cu Aruba y cu recursonan natural na gran eantidad, a demostra cu cortamento den inversionan pa enseñansa, pa asina baha gasto y/of stimula economia, a duna resultado contrario.

Pa logra un desaroyo economico y un sistema di enseñansa di calidad halto, comunidad mester urgi gobierno pa inverti un parti substancial di su placa di belasting den enseñansa, den su infraestructura, (edificio, material didactico, tecnologia, etc), den formacion continuo di maestro, den

salario eompetitivo y den cuido di maestro. Nos comunidad a bira hopi compleho y ta wordo influencia pa desaroyonan mundial tanto positivo como negativo y pa salvaguardia bienestar di mucha- y hobenenan mester bin cu un sistema di sosten pa nan y nan mayornan. SIMAR tin hopi pregunta ainda relaciona cu futuro di nos enseñansa y di nos mucha- y hobennan. Nos ta spera cu pronto bini un Dialogo Social riba enseñansa, pasobra ta hunto nos tin di soluciona tur e problemanan cu nos ta eonfrontando.

SIMAR ta keda ripiti cu un sistema di enseñansa bon hinca den otro ta un condicion hopi importante y necesario pa un desaroyo positivo den cualkier pais.

SIMAR ta desea tur alumno, maestro y esnan involvi den e proeso educativo, un año escolar 2010 - 2011 positivo y fructifero!

## Price Hacker

SPECIAL DI SIMAN!



AFL 529,-  
WATER PUMP

**Schotlandstraat 49**

(Patras di Caribbean Overseas)

Habri di Diamars pa Diasabra di 9am - 6pm



## PARTISIPASHON

N.V. ELMAR ta recorda tur su consumidornan cu ultimo dia pa paga e cobransa pa luna di **JUNI 2010**, lo ta **dialuna, 16 di augustus proximo**.

Consumidornan cu no paga esaki na tempo, ta core riesgo cu e percela en cuestion por worde desconecta.

Tene cuenta cu pagonan via di banco, ta jega algun dia despues den nos poder.

N.V. ELMAR  
Wilhelminastraat 110 P.O. Box 202  
Oranjestad, Aruba  
Tel.: (297) 523 7100 - fax (297) 582 8991  
Website: www.elmaraw  
E-mail: info@elmaraw



Parlamentario Melvin Tromp

# Agradecido na ministro Oduber pa su atencion na asunto di call dealer

**PARLAMENTARIO** Melvin Tromp durante di tratamento di e presupuesto di Ministro Otmar Oduber a presenta diferente punto di preocupacion pa loke ta regaña acuerdonan di trabao cu no ta favorable pa e clase trahador pero muy en particular esnan cu ta labora den casino bas di un acuerdo di trabao pa un asina yama call dealer.

Tromp den su discurso a acentua hopi fuerte riba varios preocupacion cu ta biba den e tra-

hadornan di casino pa loke ta e tema di call dealer cu defacto ta un acuerdo di trabao cu a worde implementa contra di interes di trahadornan di casino cu no ta un acuerdo cu tabata benéfico e trahadornan aki y mas ainda ta haci cu e trahadornan aki no tin un espacio pa hiba un bida den un forma responsabel como mayor di familia.

Melvin Tromp den un forma cla y raspa a trece e punto di preocupacion aki dilanti den parlamento caminda cu a pidi

e Ministro encarga cu labor Otmar Oduber pa duna su maximo atencion pa loke ta e acuerdo aki di call dealer p'asina elimina esaki cu ta haci cu e trahadornan por worde nombra permanente na trabao cu lo ta un alivio pa loke cu ta bida di e trahadornan aki.

Motibo cu Tromp a trece esaki dilanti ta pasobra cu tin trahador den casino cu pa hopi aña ta bibando momentonan difícil sin cu nan por aserca un instancia bancario cu por



facilita prestamo na e trahador na momento cu esaki tabata worde reketa den cualkier di e famia aki, prestamonan cu por haci cu nan por yega na nan propio cas of tambe nan propio transportacion etc etc cu awendia ta un necesidad pa cualkier famia.

Mas ainda Tromp a pidi Ministro Oduber pa hiba deliberacionnan mucho mas estricto cu e departamento di labor riba e fenomeno tambe di 30 dia caminda cu aki tambe mester haci un estudio riba e tema aki cu ta haci cu doñonan di trabao no por hunga mas cu cu e clase trahador mas y bida cu un solo maneho cu lo haci cu trahadornan por tin seguridad pa loke ta nan acuerdo di trabao.

Parlamentario Melvin Tromp ta contento di a compronde cu Ministro Oduber ta duna su

maximo atencion pa cu e caso aki y ta hopi agredido debi cu a sali un anuacio cu den un corto tempo call dealer lo ta pa pasado y cu trahadornan di casino tambe lo haya nan reconocimiento como trahador permanente manera tabata nan anhelo pa hopi aña.

**DANKI PA YAMA**  
E celular aki ta riba si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**  
**Digicel**  
E Red Mas Grandi y Mihan

**AWE Mainta**  
www.awemainta.com

 **Gobierno di Aruba**

**BOBARIO**  
ANOCHI DI CINE

Gobierno di Aruba ta invita bario di Cura Cabai pa ta presente pa e Anochi Di Cine Presentando e cine Avatar

Fecha: 13 augustus 2010  
Orario: 7 p.m.  
Lugar: Cura Cabai Zuid  
Casnan FCCA

Madiki/Rancho/Madiki Kavel \* Bushiri \* Dakota/Tarabana  
De Vuyst \* Village \* Jaburibari \* Cura Cabai Zuid \* Mabon/Brazil  
Pos Chiquito \* Noord



Wak pa Bo lina ta na awa!

**GANANAN Afi 1.5 MIYON**

**MINI MEGA**

**LOTTO PA DEPORTE**  
E loteria cu ta paga sigur!

## Na Macuarima dama chofer a bira malo tras di stuur y a bay banda robes di caminda y a dal frontal riba trafico di direccion contrario



a constata cu un dama chofer di un Daihatsu Sirion blauw A-3785 bayendo pariba a bira malo tras di stuur y a bay na banda robes di caminda ya bay dal frontal riba e Nissan Sentra shinishi A-23467 cu tabata bayendo pabao.

E impacto tabata basta fuerte y ambos chofer a resulta herida. Na yegada di ambulance a atende ambos victima y nan a ser transporta den 2 ambulance pa hospital

DIAHUEBS atardi a drenta informe di un accidente cu hende

herida na Macuarima. Na yegada di e patrulla policial,





## 2 Quadracer a dal den otro banda di Ayo Rock Formation, un turista a resulta herida

DIAHUEBS mainta a drenta informe di un accidente banda di Ayo Rock Formation. Mesora a dirigi polis como ambulance n'e sitio.

Na yegada di e patruxa policial a constata cu aki ta trata di un accidente entre 2 quadracer cu

a dal semi frontal y cu a laga un turista herida.

T'asina cu e quadracer Polaris preto MFA 1140 cu tabata bin di nort y a bay lora pa bay pabao a tuma su birada un poco grandi, mientras un otro quadracer cora MFA 1835 cu tabata bin di pabao

y a bira mucho aden pa bay nort y a dal riba e Polaris.

E impacto aki tabata asina fuerte cu a laga e turista coriendo e quad cora herida. Na yegada di ambulance mesora a atende e victima y a transporte pa hospital.



## Pareha mericano bishitando Aruba pa 14 aña di bishita na Parke Arikok

DIAHUEBS 12 augustus Stephen McDonough y su señora Susan, tawata di bishita den Parke na Quadrikiri y tambe riba sero Jamanota. E pareha aki conoce Salvador Franken ya pa 8 aña caba, y ki ora nan bishita Aruba, nan ta bishita parke Arikok pasobra nan ta encanta cu e flora y fauna di Aruba, specialmente e colebranan. E pareha aki ta procedente di West Babylon, New York





### ATENCION

## INVITACION

WEB tin intencion di expande su planta di awa cu ta uza e tecnologia di Sea Water Reverse Osmosis cu SWRO (Fase II). Meskos ta bay expande e generacion di electricidad cu motonan RECIP (Fase III). Meskos cu e plantanan actual esakinan tambe lo ta situa riba e tereno di WEB na Balashi. WEB ta invita interesadonan pa un sesion informativo (hoorzitting) di e plantanan aki riba DIALUNA 16 di augustus di 7pm - 8 pm den Cantina di WEB na Balashi.



Balashi #75, P.O. Box 575  
Tel. 525-4200  
[www.webaruba.com](http://www.webaruba.com)





**Amazônia**  
CHURASCARIA

*Bin disfruta di nos Special pa Local riba  
Diasabra i Diadomingo Awg 50.00 p.p*  
15% Service Charge i 1.5% BBO no ta inclui

Nos ta habri di dialuna pa diabierna 6pm - 11pm,  
diadomingo 4pm - 11pm / Pa reservation 586 - 4444  
*Puntra pabo Loyalty card!*



## Exitoso curso pa secretaria

Organisa pa B&P/ Interface  
aruba n.v.

UN secretaria ta e tarheta y e persona principal, cu hopi responsabilidad y cu hopi trabao. Durante e "Curso Maneho di Secretaria" e participante nan por a sinja con pa eherse e tarea nan di un secretaria profesional, e.o. con pa organisa bomes y bo trabao y mucho mas loque un secretaria profesional mester hasi.

E "Curso Maneho di Secretaria" a wordo organisa pa B&P/INTERFACE ARUBA N.V. pa tur secretaria, recepcionista y otro personal cu ta hasi trabao administrativo cu ta interesa di bira secretaria. Tambe pa tur hende homber cu ta ehecuta e funcion di secretario den un

of otro club, sindicato of organizacion.

Consehabel ta pa sigui e curso di Asistente Administrativo prome pa despues sigui cu e curso di Secretaria.

E curso a wordo presenta pa Celine da Costa, di B&P/INTERFACE ARUBA. E cursistanan cu a ricibi certificado ta: Samantha Albertsz, Jenely Lobbrecht-Kelly, Jyouthy Ras, Angelique M. Brown-Connor, Sharon E. Vincent Geertruida, Rolando Medonne, Michael Albus, Sharon Cameron den Boef, Ramon Arrindell, Grace Dormoy y Kimberly Carolina. Un palabra di felicitacion ta bai na tur esnan cu a ricibi nan certificado.



### Bin disfruta di nos Menu LOCAL

**APPETIZER**  
CRAB FRITTERS  
or  
SEAFOOD ROTI

**DESSERT**  
SCRATCH CHEESECAKE  
or  
FUDGE BROWNIE  
or  
COCONUT FLAN  
or  
KEY LIME PIE

**ENTREE**  
GRILLED RED SNAPPER FILLET  
or  
GRILLED SALMON FILLET  
or  
TRIPLETAIL SAN BLAS  
or  
FRIED FISHERMAN'S COMBO  
or  
GRILLED FREE-RANGE CHICKEN

**AWG. 50.00**

Pa persona riba full menu  
15% service charge & 1.5% bbo no ta inclui

PA MAS INFORMACION Y RESERVACION TEL: 586 5900 / WWW.AQUA-GRILL.COM  
Dialuna pa Diasabra: 6pm - 11pm / Diadomingo: 5pm - 11pm  
Situá otro bandi caminda di Radisson Hotel, banda di Amazonia Churascaria  
PUNTRA PABO LOYALTY CARD!

### Animal Rights Aruba

#### EMERGENCY PHONE NUMBERS

Veterinary Services: 585 0400

Pick up of injured animals or  
animals to be euthanized

Contreras Veterinary: 587 0917, 587 4467, 993 0404

Wayaca Clinic: 582 1720

Weekend emergency: 911 Advise which doctor on call

Animal Shelter: 582 1623 Last resort

Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456 Pick up dead animals

**We save, we care, we educate!**



# Un regalo pa un sonrisa ta un realidad



DESPUES cu e proyecto aki a wordo anuncia dos siman pasa, hopi reaccion a yega cerca e comision di 'Un regalo pa un Sonrisa', reaccion di esnan cu kier contribui y di muchanan cu tin mester di tal cos pa cuminsa scol. Nos por a tuma nota cu enberdad e necesidad ta enorme di muchanan cu mayornan no por cumpli cu tur gasto cu tin pa por cuminsa un aña escolar nobo. Faltando algun dia pa scol cuminsa bek e reaccion a bira mas grandi, situacionnan cu e comision a ricibi ta yena bo cu emocion.

E comision lo selecta muchanan di klueterschool te cu basis school, y lo por yuda cu entre otro uniform, paña, keds, tas, maletin etc.

Pregunta: Con abo tambe por contribui?

Facil: Cumpra un giftbon na e balor cu abo ta desea di botienda prefer y entreghe prome cu diabierna 5pm na studio di Top95, e comision engarga lo cumpra material cu e muchanan selecta tin mester pa cuminsa un aña escolar feliz y contento.

Of por cumpra tas, agenda, potlood, calculator cu ta materialnan cu muchanan mester pa cuminsa scol y entrega na Top95. Loke ta paña, keds etc nos ta prefera pa e ta den un forma di giftbon pa nos mes cumpra nan na e size adecuado di e muchanan cu a wordo selecta. Un danki grandi di curason ta bai na tur esnan cu ta cooperando cu e proyecto aki. Diasabra 5pm nos ta saliendo den bus di smally party bus cu figuranan di cartoons y e streyenan di Kerekentenchi cu musica y ambiente y pasa cas pa cas y duna e muchanan selecta loke nos a recuado.

Ban pone un sonrisa riba cara di algun di nos muchanan pa nan por cuminsa un aña escolar nobo feliz y contento y cu hopi entusiasmo.

**Panaderia del Pueblo**  
"Wonda Loaf"

Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

**Labco** Medical & Home Healthcare Services  
E-mail: labcolabcomed@hotmail.com / www.labcomedical.com

**No laga e asesino silencioso mata bo!!!**

Check bo Presion di Sanger tur ora na cas  
CUMpra bo Machin pa Check Presion MAS PRONTO POSIBLE

Tin varios modelo den stock

**DESDE**  
Avg. **33**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba  
Tel. 297-5826651 - Fax 297-5826567

**Semi Automatic Blood Pressure Monitor**

• 60 Memory Recall  
• Easy-Fit Cuff  
• Large Easy to Read Display  
• Professional Quality & Accuracy

**D'Yvonne**  
BEAUTY SALON

Tin pa ofree:  
Peluca  
Hairpiece  
Cabel pa Weaving  
Accesorios pa cabel  
Tulband den diferente color  
tur di calidad exceptional i na Prijs Special!

Tambe tur servicio di  
Cortamento di Cabel, Curly, Hair Weaving,  
Vlecht, Manicure, Pedicure i hopi mas.

**Excellent Service with a Big Smile!!!!**

Busca bo producto  
**BLACK OPEL** serka nos.

**Tel.: 583-7156**  
Horario Dialuna te Diasabra  
8:30 am non stop te 6:00 pm  
Av. Milo Croes 52, Dakota

**Price Hacker**

**SPECIAL DI SIMAN!**

**AFL 349,-**  
TABLESAW

**Schotlandstraat 49**  
(Patras di Caribbean Overseas)

Habri di Diamars pa Diasabra di 9am - 6pm



## Internacional

# Santos ta keda alerta despues di explosion di autobom na Bogotá



**PRESIDENTE** Juan Manuel Santos di Colombia, a priminti pa 'no baha guardia' den e lucha contra terrorismo, despues di e explosion di un autobom na Bogotá pega cu e edificio di Caracol Radio y sede di Agencia EFE, cua laga por lo menos nueve herido. 'Manera tur acto terrorista, loke nan kier haci tabu tera, causa

miedo bao e poblacion. Nan lo no logra, al contrario. E ta bisa nos cu nos no mester baha guardia, e país mester ta absolutamente 'trankilo'; Santos a bisa periodistanan. E mandatario a agrega cu solamente tres persona herida mester a wordo traslada pa hospital, pero cu heridanan leve.

'Mi ta contento cu nos mester lamenta ningun victima humano', e'la agrega. Juan Manuel Santos a bisa cu hechonan manera esaki, cua causa gran daño material na e edificio comercial cu ta aloha e emisora Caracol Radio y e sede di Agencia EFE, ta un recordatorio cu no mester 'baha guardia den materia di seguridad

democratico' y a bisa cu colombianonan por ta 'totalmente trankilo'. E unico cos cu e hecho a haci ta causa daño material, e no a causa daño structural na ningun edificio, e'la añadi. E hefe di Estado a pidi colombianonan pa 'sigui normal cu nan bida' y na e medionan di comunicacion pa no cay den e wegá di 'e terror-

istanan'. 'Laga nos duna e noticia normalmente pero laga nos no cay den e wegá di e terroristanan aki; esaki lo no intimidani spantanos y laga bogotananon sigui normal cu nan bida diario; e'la agrega. E'la añadi cu nan lo yuda e victimanan y lo investiga ken ta autor di e atentado cu a sacudi Bogotá ayera marduga.

# Epidemia di dengue den 19 estado di Venezuela

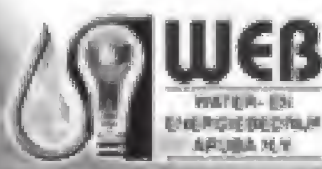
## Ultimo dia pa paga

E cuenta di awa di  
**juni 2010**

mester ta paga riba  
**16 di augustus, 2010**

Pago via banco a wordo  
considera valido na e momento  
cu e suma a wordo registra na  
W.E.B. Aruba N.V.  
E proceso aki ta tuma algun dia.

**Ta paga 50 florin  
pa reconexion**



E total di casonan di dengue na Venezuela reporta te na juli a yega 68.753, un cantidad cu ta mas cu a wordo reporta den henter aña 2009 (65.869), segun un informe di ministerio di Salubridad, cu ta mantene e alerta epidemiologico den 19 di e 24 estadonan di e país.

Segun e cifranan aki, publica den prensa Venezolano diaranson ultimo, den e ultimo siman di estudio (24 pa 31 di juli) a presenta 3.348 caso mas.

Te cu juni, e alerta epidemiologico tabata vigente pa e 24 estadonan di e país; sin embargo, autoridadnan a detecta un importante reduccion den e Distrito Capital, como tambe na Amazonas, Barinas, Mérida, Portuguesa y Táchira.

No obstante, den estadonan manera Anzoátegui, Carabobo,

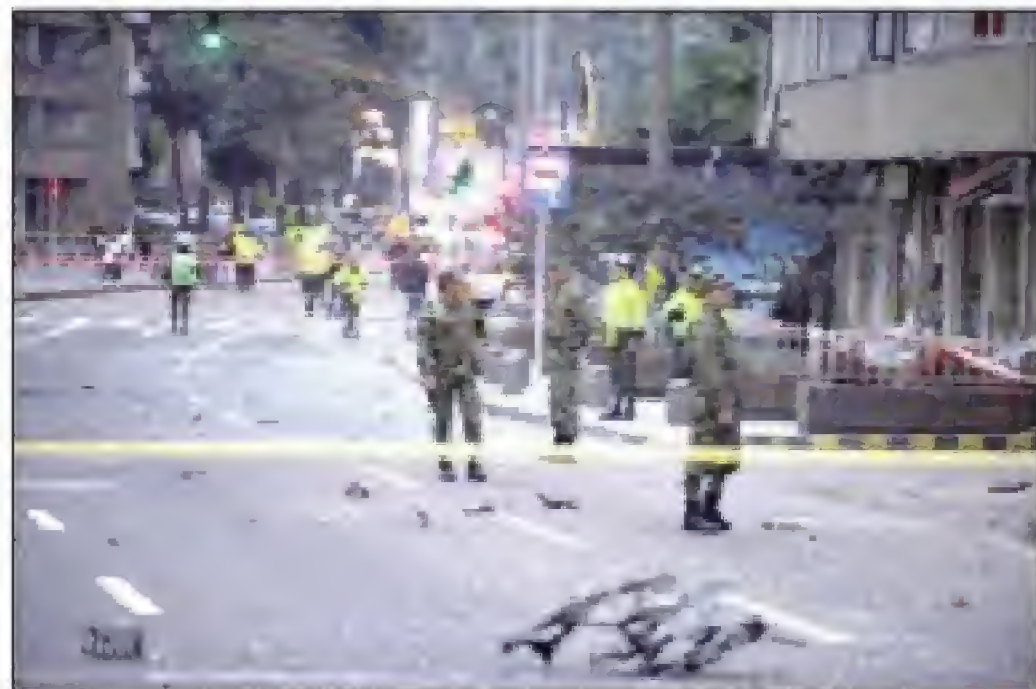


Zulia y Miranda a observa un aumento "importante" den e enfermedad, segun e boletín oficial. Te dia 31 di juli, a reporta 5.149 pacient cu dengue

hemorrágico. Gobiérno pa hopi luna caba no ta publica e boletinnan epidemiologico semanal cu ocasionalmente ta filtra pa prensa.



# Autobom cu 50 kilo di explosivo ta explota dilanti cadena di radio



Por lo menos 9 persona a resulta herida y decena di edificio a beda daña pa explosion di un auto-bom banda di e complejo di edificio cu ta aloha e emisora Caracol Radio y e sede di Agencia EFE na Bogotá, Colombia.



E persona herida mas grave ta un mulher di 31 aña, cu tin lesion den su cara.



Ademas di hefenan policial, tambe a yega na e zona abairante Edgar Cely, comandante di forzanan militar, ministro di Asuntos Internos y di Justicia, Germán Vargas Lleras, como tambe autoridadnan di Alkalía di Bogotá.



E secretario di salubridad di Bogotá, Héctor Zambrano, a splica cu nuebe persona a wordo sanina despues di e explosion y, di nan, tres mester a wordo traslada pa hospital.



E impacto di e explosion a destrui glas, y bentananan grandi cu a cay riba caya for di e pisanan mas halto di e edificio, mientras autoridadnan a cera e sector.



Cu 'hoogwerker' cuerpo di bombero tabata check e edificionan pa sigura nan mes cu no tabatin mas victima den interior di e structuranan.



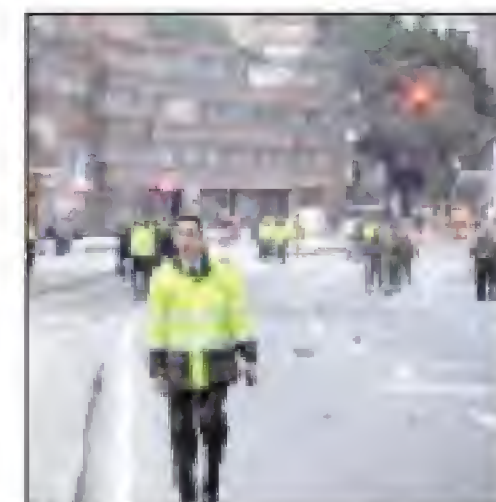
E radio, ubica riba un di e pisanan di e toren di como 12 piso, a sigui transmiti tranquilamente.



**Peticion pa aprobacion di un plan di parcelacion na Hooiberg** conforme art. 33 di e Ordenanza di desaroyo teritorial (LRO). E concepto di e plan di parcelacion ta poni pa inspeccion publico na **DIP, Sabana Blanco 68**, durante un luna desde dia 13 di augustus 2010 durante oranan di trabao. Interesadonan por entrega te cu un luna despues di e termino aki nan punto di bista por escrito tocante e concepto di e plan di parcelacion serca Ministro di Integracion, Infraestructura y Medio Ambiente pa medio di Director DIP.



**Peticion pa aprobacion di un plan di parcelacion na Pos Abao** conforme art. 33 di e Ordenanza di desaroyo teritorial (LRO). E concepto di e plan di parcelacion ta poni pa inspeccion publico na **DIP, Sabana Blanco 68**, durante un luna desde dia 13 di augustus 2010 durante oranan di trabao. Interesadonan por entrega te cu un luna despues di e termino aki nan punto di bista por escrito tocante e concepto di e plan di parcelacion serca Ministro di Integracion, Infraestructura y Medio Ambiente pa medio di Director DIP.



E explosion a tuma lugar 5'or y may ayera marduga, y a kibra bentananan di glas di varios edificio den e zona, cambia tin hopi oficina y vivienda, y a laga un buraco den 'Calle 7', un di e principal arterianan di Bogotá.



# Maduro y Holga lo crea comisionan bilateral na Caracas



E canciyernan di Colombia, María Ángela Holguín, y Venezuela, Nicolás Maduro, lo reuni na Caracas diabierna dia 20 di augustus pa forma e cinco comisionan bilateral cu

a wordo acorda pa e respectivo presidentenan di ambos pais.

Asina minister Holguín a duna di conoce na varios emisora Colombiano, cu a splica cu den un próximo encuentro cu Maduro nan lo pone riba mesa "con e comisionan lo funciona y di ken nan lo consisti".

Colombia y Venezuela a dicidi di "avanza na beneficio di e dos pueblonan", specialmente den e zonanan na frontera.

Pa logra esey e presidentenan a acorda pa crea cinco comision: pa pago di debe y reanudacion di e relacionnan commercial; pa un acuerdo di complementacion economic; pa inversion social den e zona na frontera; pa desarrollo conjunto di infraestructura;



y otro mas pa proteha seguridad na frontera.

"Mi ta content, e tabata un bon reunion (di Santos y Chávez), nan a papia hopi franco riba e diferencianan, pero tambe ta asina cu tin hopi trabao pa haci", Holguín a bisa ayera, y a admiti cu ainda no por canta victoria.

Despues e la añadi: "Lo mi ta un ganador completo si den algun luna nos por haya resultado di e comisionan cu nos a acorda". Na opinion di e canciyer, loke tin den wega awor ta pa crea un relacion bilateral basa riba "respect di un pa e otro", pa "construi algo sin insulto, sin ofensa".

# Venezuela a deporta tres persona acusa di narcotrafico

Autoridad di Venezuela a deporta tres ciudadano di nacionalidad Colombiano, Peruano y Hulandes deteni den territorio Venezolano y acusado pa Interpol di trafica cu droga.

Esnan deporta tabata e colombiana Gloria Esther Chávez Ceballos, di 54 años, e peruano Aldo Enrique Forero Alva, di 47 años, y e hulanés Marcelino Kerkeboom Glenn, di 51 años.

E Ministro Venezolano di Asuntonan Interno, Tareck El Aissami, a bisa na aeropuerto internacional di Caracas - Maiquetía - cu "e deportacionnan aki ta muestra cu Venezuela ta sigui como punto



internacional den e lucha contra narcotrafico".

Gloria Chávez, alias Gloria Amparo y deteni dia 24 di juli na San Cristóbal, cerca di frontera cu Colombia, tabata ser solicita pa Hulanda acusa di trafica cocaína Colombiano pa Merca via Aruba. E ex polis Forero, deteni na Port-lamar, Isla di Margarita, dia 4 di juli, tabatin un orden di captura

emiti pa Perú pa trafico di cocaína pa Merca y robo di material kimico pa produci droga.

Kerkeboom, deteni na Caracas dia 29 di juli, tabata ser busca pa Hulanda pa trafica cu cocaína y heroína pa Merca y Europa, y e ta ser acusa di a manda 1,100 kilo di cocaína Colombiano pa Hulanda. Chávez y Kerkeboom a ser entrega na autoridad Hulandes y Forero na e esun Peruano.

## post aruba

Post Aruba N.V. ta informa na tur cliente cu pa motibo di entiero di nos colega Sr. Hubert Johnny Tromp e oficina na Oranjestad lo ta sera **Diabierna 13 di augustus di 10.30 di mainta pa publico.**

E oficianan na **San Nicolaas, Port of Call, Sta. Cruz, E-Post y Palm Beach Plaza** lo ta sera di **12 or di merdia pa publico.**

Gerencia y personal di Post Aruba N.V. ta desea famia hopi forza den e dianan difícil aki.



# Vicepresidente Colombiano ta recupera favorablemente

E vicepresidente Colombiano, Angelino Garzón, ta sigui recupera "satisfactoriamente" di e operacion di curason, pero ainda e ta den cuído intensivo, segun un informe medico.

Garzón "ta sigui den su proceso normal di recuperacion" y "ta keda den Cuído Intensivo", segun docter Ramón Mugue, director encarga di Hospital Shaio di Bogotá, caminda e vicepresidente a wordo opera. E ex sindicalista, di 63 aña cu a asumi e funcion diasabra ultimo, a wordo opera di urgencia

despues cu e'la haya un dolor den pecho cu a conduci e docternan pa pensa riba un atake di curason.

"Si condicion clinico di e pacient permiti, e lo por pasa pa un camber atardi", Mugue a bisa, y tambe a remarca cu "pa recomendacion medico", Garzón no por ricibi bishita, aunke ayera e alcalde di Bogotá, Samuel Moreno, a bay mire. Presidente Colombiano, Juan Manuel Santos, cu tabata hopi pendiente di e salud di su vicepresidente, a bishite diaranson


hunto cu su señora, María Clemencia Rodríguez.

E ekipo médico di Hospital Shaio ta calcula cu Garzón mester di un pa dos luna pa reincorpora completamente den su actividadnan como vicepresidente.

Garzón, cu lo ta encarga cu maneho social y di derechonan humano, tabata un sindicalista reconoci y den e aparato publico a ocupa e cartera di Labor, Gobernación di 'Valle del Cauca' y embahada Colombiano na Nacionnan Uni na Genève.



# Temblor di magnitud 7.2 ta sacudi Ecuador



**UNIVERSITY OF ARUBA**

The University of Aruba (UA) is a dynamic and growing university consisting of four faculties, aiming at excellence in performance and quality service to the society. The UA is preparing for accreditation and to assist us in this process we are seeking qualified persons for the positions of:

**1) CURRICULUM SPECIALIST**

**Job Description:** a) advise and consult faculties regarding curriculum design and material selection; b) assist other segments in the University in program design and implementation; c) assist Deans and Lecturers in implementing University wide and Faculty specific curriculum frameworks; d) support Faculties in the process of continuous curriculum renewal; e) assist Faculties with student performance assessment and testing; f) design, facilitate and provide training regarding curriculum issues; g) continuous program evaluation in the UA; h) contribute to the accreditation process of the Faculty programs; i) contribute to the design and implementation of a quality assurance policy regarding curriculum.

**Requirements:** (i) Master or PhD degree in General Educational Studies with specialization in Curriculum Design and Curriculum Evaluation; (ii) clear vision regarding Curriculum Renewal; (iii) experience with and knowledge of processes of curriculum renewal and curriculum evaluation in higher education; (iv) experience with providing staff development activities; (v) ability to effectively communicate knowledge and skills; (vi) understanding the connection between society and curriculum; (vii) student centered focus; (viii) multi-lingual proficiency Dutch, English and Papiamentu, Spanish is recommended; (ix) excellent report writing skills in Dutch and/or English; (x) result-oriented and able to meet deadlines; (xi) interpersonal skills to work cooperatively and effectively with individuals and groups; and (xii) dynamic and pro-active personality.

**2) QUALITY ASSURANCE ASSESSMENT SPECIALIST**

**Job Description:** a) design, plan, execute, analyze and report (written, oral, various forms of assessments) for the benefit of quality improvement of educational programs at the UA; b) design and develop online assessment facilities to continually measure, analyze and report results on all aspects of the quality assurance system of the UA.

**Requirements:** (i) MSc or BA in Management Information Systems (MIS); (ii) Proven experience in developing, executing and preparing assessment reports; (iii) ability and ease with quantitative software packages such as EXCEL, ACCESS database, SPSS; (iv) excellent communication skills (oral and writing) in English, Dutch, and Papiamentu, Spanish is recommended; (v) result-oriented and able to meet deadlines; (vi) interpersonal skills to work cooperatively and effectively with individuals and groups; (vii) an eye for detail and accuracy.

**3) COORDINATOR PROFESSIONAL AND SOCIETY COMMUNICATION**

**Job Description:** (a) Advise faculties regarding Professional and Society Communication and experiential learning of students; (b) organize the administration of internships of students; (c) support faculties in maintaining dynamic and interactive collaboration with the professional field and society; (d) design of a university wide approach and model regarding Professional and Society Communication and its quality assurance of.

**Requirements:** (i) Masters degree in Social Studies, preferable with experience in education and planning of professional practice and internship of students; (ii) at least five (5) years of relevant working experience; (iii) a team player with excellent communication skills; (iv) proven organizational, coordinating and coaching skills; (v) result-oriented and able to meet deadlines; (vi) creativity competencies; (vii) broad vision, experience and knowledge of the local work field; (viii) intercultural competencies and excellent communication skills in English, Papiamentu, Dutch, Spanish is recommended; (ix) dynamic, flexible and committed personality.

**4) MANAGEMENT ASSISTANT**

**Job Description:** (a) act as Executive Secretary of the Deans and Faculty Councils (keeping agenda, making minutes of meetings, maintaining faculty administration); (b) general organizational-administrative support of Deans and Faculties (correspondence, support in faculty planning, and process monitoring of faculty projects and activities); (c) support coordination of educational activities of the faculties.

**Requirements:** (i) Academic degree (BA) in General Educational Studies or Social Studies, with experience with quality assurance; (ii) excellent writing and oral communication skills in English and Dutch; (iii) planning, coordinating and coaching skills; (iv) able to manage confidential information; (v) affinity with education and knowledge of and interest in one of the studies of the faculties; (vi) responsible, stress-resistant, accurate and initiative-oriented; (vii) both a team player and able to work independently; (viii) excellent computer skills and knowledge of computer programs.

**Organizational embedding:** The curriculum specialist and the quality assurance assessment specialist form part of the Center for Quality Assurance (CQA), while the coordinator professional and society communication and executive secretary to the faculty report under the Office Educational Affairs (OEA). All the professionals mentioned work closely with the Deans and faculty staff, and other relevant segments in the organization.

**University of Aruba conditions:** Attractive salary and good secondary conditions, fulltime position, a positive working climate based on collegiality and teamwork.

**Application:** Application letters, résumé and other relevant information should be sent before August 18<sup>th</sup> 2010 to the Office of HRM, Drs. Frances Figarola, University of Aruba, J.E. Irausquinlaan 4, Oranjestad, Aruba, tel. nr. 5823881, ext 295, e-mail: [stefan.lindes@univ-aruba.com](mailto:stefan.lindes@univ-aruba.com). For more information on the position of curriculum and assessment specialist, contact Dr. Juliet Chikwa, at e-mail: [juliet@univ-aruba.com](mailto:juliet@univ-aruba.com). For more information on the position of coordinator professional and society communication and secretary to the faculty, contact Charlene Leslie, at e-mail: [charlene@univ-aruba.com](mailto:charlene@univ-aruba.com). The recruitment and selection procedures of the University of Aruba include personal interviews, a medical screening, a psychological test and a declaration of conduct (certificate of character).



UN temblor di magnitud 6,9 a sacudi Ecuador ayera, den un region zuidoost di Quito, den centro di e pais, segun Instituto di Estudio Geologico di Merca.

No tin indicacion di cu e temblor, cu epicentro na 154 km zuidoost di Quito, lo a causa un tsunami, segun e instituto Mericano, cu na dos ocasion a cambia e magnitud di e temblor: prome di 6,9, despues di 7,2, pa bay bek na e prome despues.

Di su banda, Instituto Geofísico (IG) di Escuela Politécnica Nacional de Ecuador a informa cu segun informe preliminar e temblor tabata di 7,1 grado y a ubica e epicentro den e provincia Amazonico Pastaza, na un profundidad di 190 kilometer.

Liliana Troncoso, tecnico di IG, a bisa cu e no ta descarta cu tin replica, pero cu e hipotesis ta cu, nan lo a ser produci na gran profundidad, y ta di un 'magnitud menor' y posiblemente no a ser sinti pa e población.

Rapportnan ta indica cu e temblor a ser siti den henter e teritorio Ecutoriano, pero ainda no a raporta victima.



# Defensa ta saca un man pa yuda



**RECIENTEMENTE** Marina Mericano den cooperacion cu personal di Cuerpo di Marina Hulandes, y Milicia Arubiano, a dicidi di saca un man pa yuda comunidad Arubano.

Personal di USS Klakring bao di comando di Comandante Smith, a haci donacion di un cantidad di articulo na Cruz Cora di Aruba. Cu yudanza di Mariniers Kazerne na Savaneta, a transporta e productonan aki pa edificio di Cruz Cora na Dakota.

Riba un di e potretanan aki, por aprecia momento cu sta. Huizinga di Cruz Cora ta recibialgun

di e articulonaa aki for di man di Lt. Abbott, CPO Hampton y CPO Gots di US Klaring, cu ta un destroyer di US Navy. E siguiente dia e Mericanoonan huato cu Marinieronan Hulandes y Milicia Arubiano a dicidi di tuma Filomena College na nan encargo y a cuminsa na detcha e skol aki completamente ya duna un "grote beurt". Di e forma aki, Filomena College ta

cla pa cuminsa cu dunamento di les atrobe dialuna awor, ora cu aña escolar nobo ta duna su inicio.

Riba e diferente potretanan aki, por mira e.o. personal di USS Klakring y Milicia Arubiano na trabao, mientras cu cabesante di e skol, sr. Lampe ta den combersacion cu e Comandante di Compagnie 32 INFCIE Majoor di Mariniers Van Dijk, Korporaal van Beveren y sta. Huizinga di Cruz Cora.

Tambe e marinieronan di 32e infanteriecompagnie bao direccion di Korporaal van Beveren, a yuda Cruz Cora grandemente pa por un instalacion di emergencia. E tent aki por wordo usa pa Cruz Cora den cualkier eventualidad na Aruba. E tent aki hasta por bira un Commandopost, y tin tambe un capacidad adicional pa yuda healenaa cu keda herida.

Cruz Cora ta masha agtadecido na Defensa, pa nan colaboracion inapagable.



Minister dr. Richard Visser durante ceremonia di prome fase di renobacion di Centro Dakota

## “Mi kier invita boso pa cana cu nos tambe riba e ruta di prevencion di adiccion”

Centro Dakota ta importante pa rehabilitacion obligatorio



**AYERA** tardi Minister di Salud Publico, dr. Richard Visser, a inaugura e prome fase di e proyecto di renobacion di centro di rehabilitacion Centro Dakota, enfatisando riba esfuerso di henter comunidad pa yega na un solucion pa loke ta adiccionan.

Presente n'e ocasion aki tabata varios miembro Parlamentario di AVP, pero tambe Prome Minister Mike Eman y otro colega di Conseho di Minister. “Cu inicio di e proyecto aki, nos ta dal otro paso importante, den direccion di logra un Aruba cu menos adiccionan riba caya. Mi mester admiti na boso, cu e proceso aki no ta uno facil, caminda sin duda algun ta hunga un rol cu pa 8 aña largo, no a ehecuta un programa di prevencion pa cu e problema aki,” Minister Visser a mustra.

E mandatario a sigui mustra cu e problema di adiccion a bin ta afectando formalmente bida den comunidad y ta un di e motibonan cu pueblo a vota pa un cambio y actual Gobierno di AVP ta cumpliendo cu e necesidad di pueblo aki.

“Problema di adiccion no ta un problema solamente di Gobierno, pero ta un problema nacional y pa yega na un solucion, e ta rekeri ayudo di tur instancia, di tanto esnan di sector priva

como publico.

Ta solamente solamente ora cu nos traha hunto, nos por alcanza metanan grandi y den e cuadro aki mi tin cu señalá cu gran orguyo, cu Gobierno ta conta c' un sosten incondicional di sector priva den e lucha contra drogadiccion, un sosten cu ya a duna su frutonan caba,” Minister Visser a sigui mustra.

Den su discurso e mandatario a enfatisa cu for di luna di october di aña pasa, Gabinete Mike Eman a fiha como un di su prioridadnan primordial pa atende y soluciona cu e asunto di adiccionan riba caya.

Ta un mandato cu pueblo a duna Gobierno actual, despues di a desaprobá e maneho di e Gobierno anterior, cu a crea un caos den centro di Oranjestad, sin un programa of vision pa duna guia necesario pa somete adiccionan na rehabilitacion.

Minister Visser a sigui mustra cu internamente a acorda cu lo pone tur esfuerso hunto, pa por yega na un solucion permanente di e problema di adiccion y tanto Ministerio di sr. Visser como e departamentonan cu ta resorta bou di su maneho, a hincá un plan den otro, caminda en cooperacion total cu fundacionnan, traha hunto pa yuda adiccionan cana

e caminda corecto y efectivo di rehabilitacion.

Tambe Minister Visser a elogiar y a duna reconocimiento na Fundacion ‘Adopt an Addict’, cu a sa di yuda un cantidad di adicto pa bay rehabilita na Republica Dominicana y di e forma aki a duna contenido na e compromiso cu sector priva tambe tin, pa yega na soluciona e problema di drogadiccion cu afecta henter comunidad.

### REHABILITACION OBLIGATORIO

Minister Visser a mustra cu tin otro desaroyonan concreto tumando lugar ya cu mientras cu fundacionnan ta trahando riba proceso di rehabilitacion voluntario, Gobierno a sigui traha riba e ruta di rehabilitacion obligatorio.

“Ta den cuadro di e maneho nobo aki, nos ta bay inicia e proyecto di renobacion di Centro Dakota, pa por di e forma aki por cuminsa acepta adiccionan aki den, riba ordo di Huez.

Di e forma aki muy pronto nos lo cuminsa yena e centro aki, cu adiccionan cu r'esnan cu ta causando mas molestia den centro di ciudad y den barionan. Mi ta convenci cu siguiendo e dos opcionnan cu tin, esta di rehabilitacion voluntario y rehabilitacion obligatorio, cu adiccionan



di mes lo bay opta pa drecha nan bida y cuminsa e proceso di rehabilitacion,” Minister Richard Visser a declara ayera tardi.

E plan nacional, cu ta conta cu aprobacion di henter Conseho di Minister, ta presenta un vision caminda lo bay na reorganisa henter e proceso di rehabilitacion y den e proceso aki a implementa un relacion mucho mas estrecho entre fundacion y departamentonan di Gobierno. E mandatario a sigui mustra cu ta solamente dor di privatisa rehabilitacion so, lo por logra un nivel di cura mas haltu.

“E solucion pa e problema di adiccionan ambulante nan no ta facil, y tampoco ta encera solamente e centro aki, esta Centro Dakota. Claro cu e proceso aki di pone adiccionan bou di curatela y obliga nan di drenta

e proceso di rehabilitacion, ta un parti di dje, banda di otro esfuersonan manera di rehabilitacion voluntario, tanto na Aruba mes como den exterior, por ehempel Republica Dominicana,” Minister Visser a sigui mustra.

Finalmente Minister Visser a mustra cu Gobierno a inverti den un programa di computer masha moderno mes for di Hulanda den cual por sigui tur desaroyo di e adiccionan di cerca. “Mi kier invita boso tur pa cana cu nos tambe riba e ruta di prevencion. Fundacionnan manera FADA lo por conta cu sosten di Gobierno atrobe, pa sigui traha riba campanan di prevencion pa hunto nos evita cu nos ciudadanonan ta cay den vicio y bira problema despues pa nos tranquilidad y pa nan propio salud,” Minister a termina bisaando.



# Masha danki New India



**DIADOMINGO** 1 augustus 2010 ora mi a cambia blachi di mi calendar mi a pensa cu e ora a yega pa gradici New India Assurance Aruba.

Mi gratitud ta dirigi na gerente general di New India Assurance Joyce Raghunath e gran artista multifacetico Caresse Isings y

New India Assurance

Tabata pa mi na momento cu mi tabata sumamente caasa y demotiva den un periodo largo cu problema cu salud, inseguridad tocante mi trabao cu Caresse a aserpa mi pa puntra si mi lo ta dispuesto pa aparece riba e di 12 Personality Calendar di

New India.

Na December 2009 ora cu a presentata e calendar den e elegante ballroom di Marriott Hotel, mi tabata "medisch afgekeurd" cu mi retiro den man den mi celebracion cu problema emocional di salud y financiero gigantesco manera un cero di



haboa haltisimo tur road di mi den mi caminda for di cual mi tabata slip cay den un abismo scur cada biaha cu mi a lucha iateata subi e cero di problema E balor cu New India Assurance a duna mi ta loke a salba mi y duna mi animo pa mi a sigui enfrenta bida. Sin descarta apoyo incondicional di mi familia cierto amistad y mi fe den Ser Supremo. Diadomingo 13 di december mi tabata hopi emocioná. Mi tabata tembla di emocion y figura bo cu mi a perde asta mi bisti cu mi mester a bisti e dia ey. Mi tabata sumamente contento cu mi amiga Noris Doran a biaha huntu cu mi for di Corsou pa sostenemi y como mi invitado special. E trabao iameaso di Caresse Isings ta Fenomenal! Djs tuma e "soulpainting" di cada hende

riba e calendar.

E vision di Joyce Raghunath pa duna reconocimiento y atencion na hende pa contribui cu su empleadonan artista y comunidad ta admirable.

E cooperacion di New India Assurance cu ta kere den e artista, den e hende, ta Magnifico!

Sin sa na drechi kico mi a insinua pero cu mi fe grandi mi a bisa señora Raghunath cu mi danki lo bin despues cu e loke cu e gesto grandioso aki lo regenera!

No ta existi un instancia ni un persona cu por kita algo for di mi añanan di dedicacion na hubertud y tur satisfaccion cu mi a ricibi y keto bay ta ricibi. No ta existi ningun instancia ni ningun hende cu lo por descualifica mi culturalmente of descualifica mi amor pa Aruba Bonaire y Corsou



## UNIVERSITY OF ARUBA

The University of Aruba (UA) is a dynamic and growing university consisting of four faculties, aiming at excellence in performance and quality service to the society. Currently, the UA is preparing for accreditation and is creating the necessary structures, policies and procedures to reach that goal. One of the core tasks of the University is Research, a task which will be expanded, strengthened and consolidated in the next years. To assist us in this process we are seeking qualified persons for the positions of:

### 1) RESEARCH METHODOLOGY EXPERT

**Job Description:** a) assists the research area coordinators of the Center for Research and Development (CRD) in the design and implementation of long term research agenda's; b) offers research methodology support to PhD candidates in the University of Aruba; c) assists Deans and Lecturers in the design and implementation of Faculty Research Programs and Research Agenda's; d) offers methodological assistance to researchers in the Aruban community; e) delivers expert feedback on research projects in society.

**Requirements:** (i) PhD degree in Research Methodology or Social Studies with specialization in Research Methodology; (ii) clear vision regarding the role of research in national and institutional development; (iii) experience with providing staff development activities; (iv) ability to effectively communicate knowledge and skills; (v) multi-lingual proficiency (Dutch, English and Papiamentu, Spanish is recommended; (vi) interpersonal skills to work cooperatively and effectively with individuals and groups.

**Organizational embedment:** The research methodology expert reports under the Center for Research and Development (CRD) and will work closely with the Deans and faculty staff, and other relevant segments in the organization.

### 2) LECTURER RESEARCH METHODOLOGY

**Job Description:** (a) teach Research Methodology in the Faculty of Arts and Science (FAS) and in other Faculties; (b) designs curriculum and teaching material regarding Research Methodology; (c) guides students in research activities and the writing of master theses; (d) assess student performance in the field of Research Methodology; (e) collaborates in the quality assurance process towards accreditation of the study programs of the FAS; and (f) contributes in the further development of the FAS.

**Requirements:** (i) PhD degree in Research Methodology or Social Studies with specialization in Research Methodology (candidates with a Master degree must be willing to pursue and obtain a PhD degree within 4 years); (ii) clear vision regarding the role of research in education and the training of professionals; (iii) competent in and experience with lecturing in higher education; (iv) experience with design of teaching material; (v) ability to effectively communicate knowledge and skills; (vi) multi-lingual proficiency (Dutch, English and Papiamentu, Spanish is recommended; (vii) student centered approach;

**Organizational embedment:** The lecturer research methodology reports under the FAS.

**University of Aruba conditions:** Attractive salary and good secondary conditions; fulltime position; a positive working climate based on collegiality and teamwork.

**Application:** Application letters, résumé and other relevant information should be sent before August 18 to the Office of HRM, Dr. Frances Figaroa, University of Aruba, J.E. Irausquinplein 4, Oranjestad, Aruba, tel. nr. 5823901, ext 295, e-mail [charly.figueroa@univ-aruba.com](mailto:charly.figueroa@univ-aruba.com). For more information on the position of Research Methodology Specialist, contact Dr. Lydia Emerencia, tel. nr. 5823901, ext 222. For more information on the position of Lecturer Research Methodology, contact Dr. Paula Kibbelaar, at [paule.kibbelaar@univ-aruba.com](mailto:paule.kibbelaar@univ-aruba.com). The recruitment and selection procedures of the University of Aruba include personal interviews, a medical screening, a psychological test and a declaration of conduct (certificate of character).



# Miss Aruba den su photoshoot na Miss Universe 2010



**INVEST  
SECURE N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

**We help you Track, Recover  
& Control your vehicle**

- 1 Is your car important to you?
- 2 Do you leave your car unattended when at work or on vacation?
- 3 Are you affraid of your car being stolen?



**24 hours  
a day!**

**Tel: (297) 582-7252** Office Hours  
**Fax: (297) 582-7211** 8.00 am - 5.00 pm Non Stop

Patiestraat #34, Dakota, Aruba  
Email: [insec@setarnet.aw](mailto:insec@setarnet.aw) - [www.insecaruba.com](http://www.insecaruba.com)



E candidatan-  
ao di Miss Uni-  
verse ta wata  
bastante druk  
cu filmacion y  
fotografia. Pris-  
cilla Lee, Miss  
Aruba 2010  
sigur ta impac-  
tando na Las  
Vegas, apen-  
as e actividadnan  
a cuminsa. Nos  
ta sigui di aser-  
ca e pasanan  
di Priscilla pa  
e anochi final  
dia 23 di August  
proximo.



Gobierno di Aruba

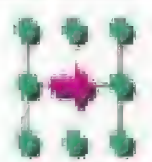


**PANNA BOL  
THE FINALS**  
14 AUGUSTUS 2010

Music  
By: Youth X-treme

Parkinglot Caya Grandi Entre BID Cu Score Di 5.00 - 7.00 p.m

BOBARIO | *nan renoba nos isla*



**HITESS**

HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : [info@hites.com](mailto:info@hites.com)

**SPECIAL ON SASSIN BREAKERS**



1P+N B16 MINI	AFL. 10.60
1P+N B16	AFL. 13.00
1P+N C16	AFL. 13.00
2P C16 6KA	AFL. 13.00
2P C20 6KA	AFL. 13.40
2P C32 6KA	AFL. 14.00
3P C16 6KA	AFL. 26.00
3P C20 6KA	AFL. 27.50
3P C25 6KA	AFL. 28.85
3P C32 6KA	AFL. 29.50
4P C20 6KA	AFL. 26.40
4P C25 6KA	AFL. 27.25
4P C32 6KA	AFL. 27.60



Hoofdschakelaar 4P 40A AFL. 36.60  
Hoofdschakelaar 4P 63A AFL. 40.00  
Hoofdschakelaar 4P 100A AFL. 45.00

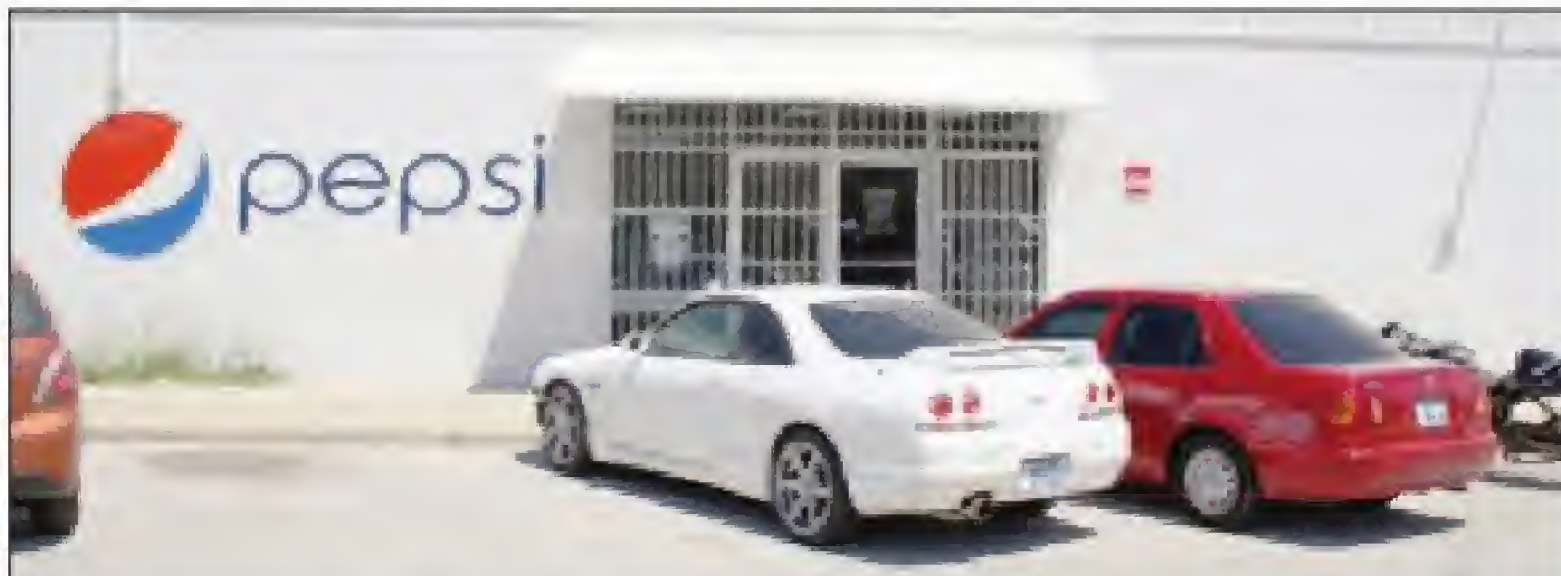
On Cash Purchases you will receive 30% Discount

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**



# Ultimo weekend pa abo tin chens pa gana bo ipad



ESAKI t'e ultimo weekend pa deposita bo ticket pa por gana un ipad nobo. Manera ya tur hende sa, Pepsi a bin cu su campaña único y exitante, caminda lo rifa bo uno, pero 7 ipads nobo nobo!

Bo lo goza di bo tablet computer di Apple, e inovación nobo nobo y masha popular cu tin multi touch display mescos cu un iPod Touch y iPhone y cu ta usa e plataforma pa audio visual manera buki, revista, cine, música, wega y internet. E tin su mesun aplicación, pero tambe

di otro cu por usa riba dje.

Esaki ta bo chens pa gana esun di bo tambe y nos kier recordabo cu e fecha di sorteo ta diadomingo awor esta 16 di augustus, kiermen esaki lo ta e ultimo weekend! Pa participa ta FACIL. Cumpra bo boter di 2 liter di Pepsi, Diet Pepsi of 7-Up, cu e label NOBO, a'e tiendanan participante.

Pa cada boter, pidi bo ticket pa participa.

Kita e label for di e boter y peg'e na e ticket y yena esaki.

Deposita bo ticket na den e buzón cerca e tiendanan participante of na oficina di Pepsi na Rondweg 121 y bo ta den weg!

Mas bo cumpra, mas chens bo tin di GANA! Ultimo dia pa entrega ticket, ta diadomingo dia 15 di augustus benidero a'e tiendanan participante y riba dia di sorteo na oficina di Pepsi te cu 12'or di merdia.

No perde e oportunidad único aki di bira doño di bo ipad nobo nobo! Cumpra, participa y GANA bo ipad cu Pepsi y 7-Up!



## BEBE

# pepsi Y GANA!

1 DI E  
7iPads

Ultimo dia pa  
entrega ticket  
den tienda ta  
**DIADOMINGO  
AWOR!**

Cumpra e boter di 2 liter di  
Pepsi, Diet Pepsi cu e logo  
nobo of e boter di 2 liter di  
7up y participa!



Cu cada compra bo  
ta ricibi un ticket,  
yen'e, kita ful e label  
di e boter y peg'e na  
e ticket y deposita  
esaki na e supermer-  
cado participante of  
na e oficina nobo  
di pepsi.

Sorteo ta 16 di augustus!

Oficina di Pepsi  
Rondweg 121, Dakota  
Tel: 588-6929



UNIVERSITY OF ARUBA

The University of Aruba (UA) is a dynamic and growing university consisting of four faculties, aiming at excellence in performance and quality service to the society, with more than 400 students. Currently, the UA is preparing for accreditation and is creating the necessary structures, policies and procedures to reach that goal. One of the strategic goals of the University is 'student centeredness': student supportive, appreciative and respectful approach. To assist us in reaching this strategic goal we are seeking qualified persons for the positions of:

### 1) ACADEMIC COUNSELOR

**Job Description:** (a) works with students to develop academic plans of study; (b) conducts career advising, career assessments, and transfer advising; (c) screens, interviews, evaluates, and processes incoming students for general studies competency; (d) evaluates admission applications, registration documents, essays and motivation letters of incoming students; (e) advises students regarding their academic plan, course selection/sequencing, curriculum/concentration selection and changes, and transition issues; (f) monitors academic progress of students; (g) assists students in registering, adding, or withdrawing from courses; (h) assists students in obtaining developmental and tutorial assistance; (i) alerts Faculty of students experiencing academic difficulties; (j) participates in new student orientations.

**Requirements:** (i) Master's degree in Education, Counseling, Psychology or closely related field, with three (3) years experience and/or training involving academic achievement, career development, or program/project management, or an equivalent combination of education, training, and experience; (ii) Ability to communicate effectively both verbally and in writing, to establish positive public relations, and to interact with a wide variety of people of diverse socioeconomic, cultural, and ethnic backgrounds, including those with different levels of academic preparation and varying physical and learning abilities; (iii) excellent communication skills in English, Papiamentu, Spanish and Dutch; (iv) student centered and student friendly focus; (v) flexibility, patience, creativity and tolerance.

**Organizational embedding:** The academic counselor reports under the Office Student Affairs (OSA), which focuses on a broad variety of student services, collaborating with students as peer leaders.

### 2) STUDENT COUNSELOR

**Job Description:** (a) Counseling and coaching of students, with a strong emphasis on prevention; (b) Design & delivery of training and assistance programs in the areas of self-awareness, self-responsibility and personal development; (c) Collection of information about clients through interviews, observation, and tests & well developed diagnostic ability; (d) Develop and implement treatment & assistance plans based on clinical experience and knowledge; (e) Prepare and maintain all required treatment records and reports; (f) work with individual students and groups to promote optimum mental health (help individual students deal with anxiety, dependency issues, and personality disorders and personal & marital problems; suicide & depression; stress management; problems with self-concept and self-image, and issues associated with emotional competence; (g) case deliberation and supervision with the head of the Office Coaching and Counseling.

**Requirements:** Applicants should have: (i) a Master's degree in Psychology (Clinical or Health sector) or related discipline, with training or recent in the field of counseling and/or psychotherapy and Educational affinity; (ii) at least five (5) years of relevant working experience; (iii) experience with working with unconscious processes, strong sense of individuality, self-generative (intrinsically motivated, independent, self-aware yet collaborative and able to work as a team); (iv) discrete, trustworthy, high sense of balance (integrity), well developed cognitive and emotional intelligence and intuition, context-sensitiveness, cultural competent (Aruban/Dutch & Latin cultures), "flexible but consistent"; (v) process and result-oriented and able to meet deadlines; (vi) well developed reflective ability/practice, proactive and helicopter view, experience and knowledge of the local work-field; (vii) excellent communication skills in English, Papiamentu, Spanish and Dutch; (viii) having been in personal therapy or done equivalent coaching self-work and willing to remain in reflection processes, supervision and intervention.

**Organizational embedding:** The student counselor reports under the Office Coaching and Counseling, which is a concrete realization of the university's new and innovative institutional policies set out in 2002, to create the necessary conditions to fulfil the university's vital role of contributing to a broader more multidisciplinary scope of assistance to the students (with a strong focus also on the psychological-social-emotional aspects of growth & development) and the well-being of the university at large. The OCC's core tasks are to deliver psychological services, assistance and care in the form of coaching and counseling services, training and conflict management to students and other staff and lecturers of the University.

**University of Aruba conditions:** Attractive salary and good secondary conditions, future position, a positive working climate based on collegiality and teamwork.

**Application:** Application letters, resume and other relevant information should be sent before August 18<sup>th</sup> 2010 to the Office of HRM, Drs. Frances Figuera, University of Aruba, J.E. Nassauplein 4, Oranjestad, Aruba, tel. nr. 5823901, ext 295, e-mail [hrm@uaweb.com](mailto:hrm@uaweb.com). For more information on the position of Student Counselor, contact Drs. Dorian Haller, at [dorian.haller@uaweb.com](mailto:dorian.haller@uaweb.com). For more information on the position of Academic Counselor, contact Charlene Hoen-Daly at [charlene.hoen-daly@uaweb.com](mailto:charlene.hoen-daly@uaweb.com). The recruitment and selection procedures of the University of Aruba include personal interviews, a medical screening, a psychological test and a declaration of conflict (certificate of character).



# Prome Seminario cu ta garantiza exito pa tur hoben na scol

## Aruba lo conoce mihor resultadonan na final di 2010-2011 segun Psicologo Tony Green

**DENTRO** di apenas 4 dia tur hoben lo ta bek na scol pa cuminsa un otro aña di scol. Hopi ta bay cuminsa nan promer aña di MAVO, otro nan promer aña di HAVO of di VWO. Tambe tin esnan cu lo bay EPB of EPI pa nan promer aña. Y, manera tur aña ta e caso, un grupo grandi ta bayendo bek pa repiti e aña cu nan a faya. Y, aunke nos no kier ni pensa ariba nan, tin un grupo cu a decidi cu nan no ta bay scol bek. Den e grupo aki, tin cu a bisa... eabes di bay scol bek cu barica, mi ta keda cas. Of, eabes di bay scol bek den e mesun klas atrobe... mi ta keda cas y busca trabao. Of, tin esnan cu a bisa... que bal, ningun hende no tin cu aces kico mi haci, pesey ta mihor mi djies chil te ora mi haya gana di haci algo!

Tur e hobenan menciona aki tin un solo cos den comun... nan tin cu toma un decision con pa sigui. Segun, psicologo Tony Green, e decision aki ta crucial y lo por determina e rumbo di e resto di nan bida! Esnan cu ta bayendo scol bek lo bay bek, pa gran parti, sin ningun 'armadura' (equipahe pa enfrenta e batayan escolar cu ta sperando nan desde promer dia caba). Nan por a bisa den nan mente cu... "e aña aki si mi ta bay traha duro!" Pero, si nan no tin e 'tools' loke Green ta yama e armadura pa yuda nan vece tur obstaculo, nan decision pa traha duro lo resulta di ta un bunita pensamiento sin e forza pa duna nan exito. E psicologo ta indica cu decision so no por determina un hende

su destino. E mester tambe un actitud transforma, pasonan concreto di accion y finalmente un determinacion pa persevera te na final. Tony Green ta sigui bisando cu e actitud transforma, pasonan concreto di accion y e determinacion pa persevera te na final, no ta bin di mes. Esaki ta bin ora e hende haci uso di e 'tools' cu ta desaroja esakinan. Den e seminario di 20 di Augustus biaidero, Green ta bay duna nos hobenan e 'tools' cu nan lo tin mester pa logra nan exito. E seminario di diabierna 20 ta bay ta un evento historico caminda Tony Green lo revela 7 techniek cu, si e hoben aplica e 7 technieknan na su bida escolar lo haya exito garantiza e aña escolar aki! Segun Green,

no tin ningun duda cu e hoben lo ta exitoso na scol aplicando e 7 technieknan cu e ta bay duna! E enfoke principal den e seminario lo ta nos hobenan, pero mayornan y maestronan di scol lo saca masha probecho tambe di e informacion cu lo wordo comparti. E titular di Educacion, Minister Dowers, ta bay habri e atardi cu palabranan di bon bini y saludo pa tur presente. Un grupo di hobenan lo presenta un interesante actuacion di Mime pa despues Psicologo Green wordo presentata pa e talentoso presentador di Radio y Televisioa, Sr. Ruben Trappenberg cu lo fungi como maestro di ceremonia. Carchinan di entrada ta obtenibel na Valero Essoville na San Nicolaas, Valero Sta. Cruz, y na

Botica Santa Anna na Noord. Na algun scol tambe lo tin carchi. Cas di Cultura lo wordo ilumina cu un sala completamente yen di hobenan di tur scol rond Aruba, y mayornan y maestronan. Esaki lo bay ta e prome Happening Grandi pa nos hobenan, dia 20 di Augustus pa 6:30 di atardi! Busca bo Carchi na tempo pa bo no keda afo. Haya 7 techniek cu lo garantiza bo exito e aña escolar nobo aki! Nos redaccion lo sigui e Happening Grandi aki di hobenan. Un tremendo iniciativa di un persona cu ta comprende e hende ya traha hopi aña cu hobenan. Porcierto nos a comprende cu despues di e presentacion di 20 di Augustus, e seminario aki ta bay Boneiro inmediatamente, y despues tambe pa Corsow.



# THE CINEMAS

NOW BUY YOUR TICKET ONLINE



VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)





## SCHEDULE FOR WEEK OF AUGUST 12 - AUGUST 18

\*matinee: thursday-sunday | late show: friday & saturday

AT RENAISSANCE		AT PASEO HERENCIA	
<b>THE EXPENDABLES*</b>		<b>CHARLIE ST. CLOUD</b>	
daily: 6.00 - 8.30		daily: 6.00 - 8.30	
matinee: 1.15 - 3.30		matinee: 1.00 - 3.30	
late show: 11.00		late show: 11.00	
<b>THE SORCERER'S APPRENTICE</b>		<b>THE OTHER GUYS</b>	
daily: 6.15 - 9.00		daily: 4.00 - 6.30 - 9.00	
matinee: 11.30		matinee: 1.30	
late show: 11.30		late show: 11.45	
<b>THE KARATE KID</b>		<b>THE LAST AIRBENDER</b>	
daily: 12.15 - 3.15		daily: 7.00 - 9.15	
late show: 11.30		matinee: 11.30	
<b>GROWN UPS</b>		<b>GROWN UPS</b>	
daily: 4.45 - 7.00 - 9.15		daily: 12.00 - 2.30	
matinee: 12.00 - 2.30		late show: 11.30	
late show: 11.45		<b>DESPICABLE ME 3D</b>	
<b>TOY STORY 3 3D</b>		daily: 4.45	
daily: 6.15		matinee: 12.15 - 2.30	
matinee: 12.50 - 3.30		late show: 11.30	
late show: 11.30		<b>SALT</b>	
<b>SALT</b>		daily: 5.15 - 7.30 - 9.45	
daily: 8.45		matinee: 12.00	
matinee: 11.00		late show: 12.00	
late show: 11.00		<b>TOY STORY 3 3D</b>	
<b>DESPICABLE ME 3D</b>		daily: 5.00	
daily: 4.30		matinee: 12.00 - 2.30	
matinee: 12.00 - 2.15		late show: 11.30	
late show: 11.00		<b>STEP UP 3D</b>	
<b>INCEPTION</b>		daily: 7.30 - 9.45	
daily: 4.45 - 8.00		matinee: 12.00	
matinee: 1.30		late show: 12.00	
late show: 11.00		<b>INCEPTION</b>	
<b>STEP UP 3D</b>		daily: 5.00 - 8.00	
daily: 6.45 - 9.00		matinee: 1.45	
matinee: 11.30		late show: 11.15	
late show: 11.30			

\*The Expendables will start Friday August 13



### CRYSTAL THEATER

Situated in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.

Movie starts at 8:30 pm.

**MOVIE ONLY AWG. 17,-**  
**DINNER AND MOVIE ONLY \$39,-**  
 per person plus 15% service charge





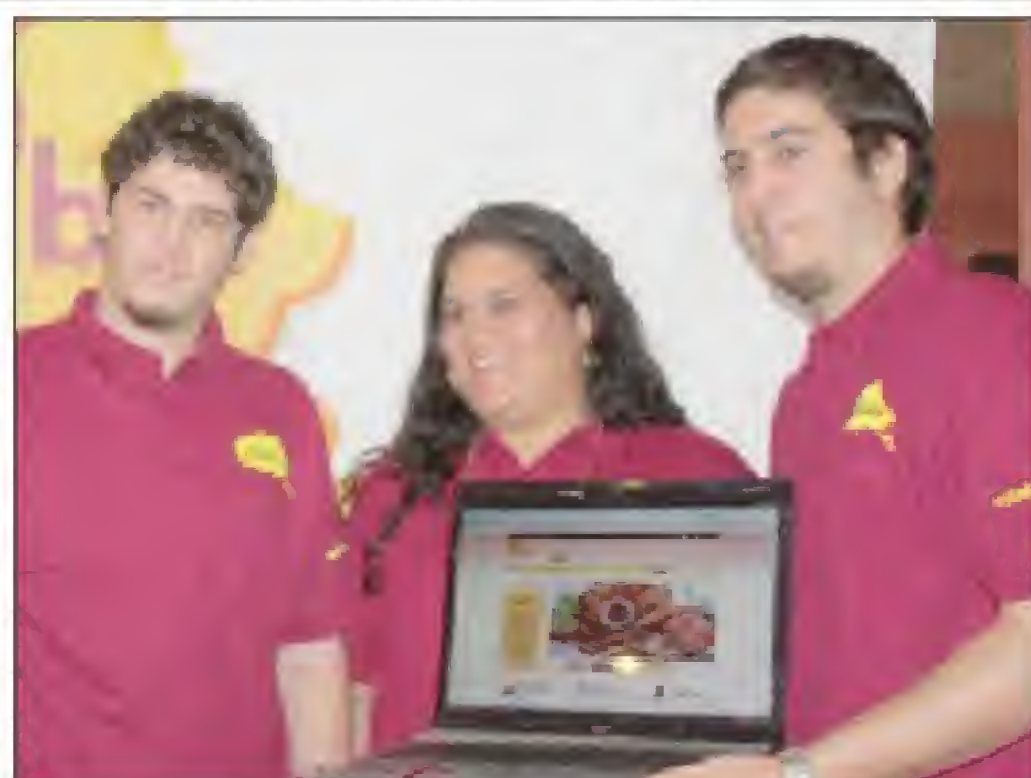
# Mi tin hamber



**MITINHAMBER.COM** ta un concepto completamente nobo na Aruba. Si abo sa hayabo cu hamber y no sa kiko pa come, MiTinHamber.com ta e website

paabo. Riba MiTinHamber.com bo por haya varios menu di diferente restaurant bo dilanti. E mas miho ta, cu simplemente un par di click bo por order bo

cumiada online. E restaurant ta haya e pedido aki inmediatamente. Dus di awo pa dilanti bo no lo tin problema mas cu buscamiento di number di telefon of



menu bieu cu kizas bo tin.

Pa uza e website aki ta masha facil mes:

- Stap 1: Djis subi riba [www.mitinahamber.com](http://www.mitinahamber.com)
- Stap 2: Kies loke bo kier come
- Stap 3: Order y enjoy!

Den un survey cu nos a haci a bia resulta cu mas di 96% di hende cu nos a surveyta prefera Online Ordering ariba yama e restaurant nan mes. Online Ordering ta kita problemannan manera telefon ocupa, hende no ta contesta, nan ta nota e pedido fout y hopi mas.

Pa e restaurant nan tambe esaki ta hopi beneficio. Riba MiTinHamber.com nan por pone full nan menu pa Aruba heater por mira y asina nan ta ofreciendo nan cliente un manera HOPI mas facil pa order cuminda for di e restaurant.

Dus si un dia abo no sa ki bo kier come of bo no tin gana di cushina, djis subi riba [www.mitinahamber.com](http://www.mitinahamber.com), y bo ta haya diferente restaurant cu bo por scohe for di dje y haci bo pedido di biaha online den un manera cu ta facil y moderno.

Online Ordering e concepto nobo na Aruba!



**Directie Arbeid en Onderzoek seccion JOBCENTER ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

NR	FUNCION	COMPANIA	NR.	FUNCION	COMPANIA
1	Hydrostatic Isolation Technician( 2x)	Carber			

Si bo persona ta interesa, pasa personalmente na Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 na Telefoon: 5837720) na di 3er piso majan 13 augustus 2010 entre 8:00 y 11:00 mainta. Pa mas informashon tumu contacto cu sra. Sheila Danje.

Aki abou tin dos (2) formulario pa aplicacion, uno **SI** nan a atende'bo y e otro ta si nan **NO** a atende'bo. Entrega esun cu Bo a utiliza na Departamento di Labor "Jobcenter".



Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".

Prueba cu mi a solicita na e compania menciona mas abou.

Number: \_\_\_\_\_  
Adres: \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_

E parti aki mester wordo yena door e compania.

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Number di funcionario: \_\_\_\_\_

Funcion cu a wordo solicita: \_\_\_\_\_

Fecha di solicitud: \_\_\_\_\_

Stempel di compania

Firma

E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Oficina of na Playa, Masha danki



Considera e formulario aki uno como oficial di Departamento di Labor "Jobcenter".

Mi no a wordo atendi pa e compania menciona mas abou.

Number: \_\_\_\_\_  
Adres: \_\_\_\_\_  
Telefoon: \_\_\_\_\_

Number di compania cu no kier a atende bo persona.

Number di Compania: \_\_\_\_\_

Funcion cu kier a solicita: \_\_\_\_\_

Fecha cu no a wordo atendi: \_\_\_\_\_

E formulario aki mester wordo entrega na Departamento di Labor na Pos Oficina of na Playa, Masha danki



## **NOTARIAAT TJON AJONG**

### **VEILING - DUTCH AUCTION**

**Auction Date: Thursday, September 2, 2010**

Time: 15.30 hours (3.30 pm)  
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba  
Address: Irawasquin Boulevard 10 (opposite Arfa Building)  
Auction Notary: Faride Tjon Ajong or her substitute

#### **COMMERCIAL BUILDING: MIDDENWEG 24/25**

standing on

a parcel of property land, 492 m<sup>2</sup> in size, situated at Middenweg, Oranjestad, Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section A nr 786;

Guide/recommended price: Afl. 795,200.00

#### **CONDOMINIUM BUILDING UNDER CONSTRUCTION: MACUARIMA 86**

standing on

leasehold till January 19, 2060 on a parcel of public land, 919 m<sup>2</sup> in size, situated at Macuarima in Aruba, recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 154 of the 19th of July 1999;

Guide/recommended price: Afl. 710,400.00

#### **DWELLING-HOUSE: PAVIA PARK 56**

standing on

leasehold till September 28, 2050 on a parcel of public land, 600 m<sup>2</sup> in size, situated at Pavia in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section R nr 2188;

Guide/recommended price: check back with us

#### **DWELLING-HOUSE: PAMPOENASTRAAT 13-C**

standing on

leasehold till November 17, 2040 on a parcel of public land, 589 m<sup>2</sup> in size, situated at Pampoenstraat in Dakota, Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section C nr 1126;

Guide/recommended price: Afl. 196,000.00

#### **DWELLING-HOUSE: CAYA FRERE CASPER 22-B**

standing on

leasehold till November 20, 2057 on a parcel of public land, 620 m<sup>2</sup> in size, situated at Madiki in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section N nr 1374;

Guide/recommended price: Afl. 167,000.00

#### **DWELLING-HOUSE: MON POS z/n**

standing on

leasehold till September 23, 2057 on a parcel of public land, 600 m<sup>2</sup> in size, situated at Mon Pos in Aruba, recorded in the land register as 3rd Division Section B nr 641;

Guide/recommended price: Afl. 138,000.00

#### **DWELLING-HOUSE: DE VUYST 76**

standing on

leasehold till December 7, 2065 on a parcel of public land, 214 m<sup>2</sup> in size, situated at San Nicolas in Aruba, recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 16, May 21, 2003;

Guide/recommended price: Afl. 94,000.00

#### **DWELLING-HOUSE: BARCADERA 21-L**

standing on

leasehold till June 6, 2066 on a parcel of public land, 594 m<sup>2</sup> in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T nr 1722;

Guide/recommended price: Afl. 160,000.00

#### **Written bids:**

The term to submit bid-forms has expired on: Wednesday, August 18, 2010.

Auction may be postponed or stopped by Seller at any time.

General Auction Conditions (AVVE) (to be downloaded from the website) and Special auction conditions (to be requested at Notariaat Tjon Ajong) are applicable.

**www.notaris.aw**

NOTARIAAT TJON AJONG

Phone: (297) 588 34 88 • Fax: (297) 588 34 44

E-mail: bweijers@notaris.aw • ctromp@notaris.aw • info@notaris.aw



## Bishita di maestro international di ahedrez Robert Ris na Aruba



**DURANTE** e periode di 2 pa 9 di augustus, nos tawata tin bishita di e maestro international (IM) Robert Ris for di Hulanda.

Robert a traha nos hobenan y e 2 team di Olympiada cu lo bay representa Aruba na september/october na Rusia. E lesnan a wordo duna den 2 sesion. Un sesion di 5:00 pa 7:00 di atardi. Esaki ta pa nos

hobenan y nos team di damas pa olympiada di ahedrez y un sesion di 7:30 pa 9:30 pa nos adultonan y nos "open" team di olympiada.

Robert su forma di duna les a haya gran acogida serca nos hobenan. Despues diles, semper tawata dispuesto ainda pa hunga wegananan rapido contra nos hobenan, unda e ta duna su mes 1 minuut y e muchanan

ta haya 5 minuut di tempo. Asina mes, e ta logra di gana tur su wegananan.

Robert su bishita a wordo sera cu un simultanea diadomingo cu a pasa.

Durante un simultanea, e duando di simultanea (den e caso aki Robert Ris), lo hunga cu varios hungador pareu. E ta pasa di borchu pa borchu y haci su hugada. Ora e yega pa di dos

biaha sera bo, bo mester haci bo hugada.

Un total di 18 hungador a wordo registra pa e simultanea aki, di cual mayoria ta hobenan bao di 20 aña.

Aña pasa tambe nos tawata tin un simultanea, cu a wordo duna door di Nadya Ortiz, nato 27 participante a wordo registra. Nos ta kere cu e temporada di vacation escolar ta haci cu varios hungador no por ta presente door cu nan ta den exterior ainda disfrutando di nan vacation.

Aña pasa Aruba a logra di haci 2 tabla contra e Nadya Ortiz.. Nadya a score 96% contra nos hungadornan local.

Robert Ris a gana tur su partidonan. Robert a logra un score di 100%. Aunke e cantidad di hungador cu Robert mester a enfrenta ta menos, nos por bisa si cu mayoria di e top-hungadornan di Aruba tawata presente.

Ta bon pa remarka tambe, cu

e ELO-rating di Robert Ris ta mucho mas halto tambe cu esun di Nadya Ortiz. Robert Ris tin e titulo di IM y tin un rating actual di 2423 ELO.

Nadya tin e titulo di WM (Woman Master), y tin un rating di 2212.

Pa comparacion, nos hungador cu ELO-rating mas halto ta Jasel (Osh) Lopez. Osh su rating ta 2080 ELO.

Nos kier a gradici tambe Comision di Subsidio cu a contribui cu algun gasto pa trece Robert Aruba, pero tambe FIDE, e organizacion mundial di ahedrez, cu a cubri otro gastonan pa haci e evento aki posibel.

**DANKI PA YAMA**  
E celular aki ta dibo si lo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE**  
**733-8477**



# Dia di Famia di La Cabana riba De Palm Island



E aña aki La Cabana Beach & Racquet Club a scohe De Palm Island atrobe pa celebra su Dia di Famia anual, unda cu asociadonan y nan miembro di famia y amigo tabata e invitadonan VIP. E dia tabata uno memorable unda cu centenares di miembro di e famia

extendi di La Cabana Beach & Racquet Club a disfruta di solo, lama, cuminda, bebida y diverticion experiencia den y rond di e Parke di Awa y lama. E asociadonan y nan famia a participa den varios deporte, incluyendo volleyball, basketball y futbol, ademas di bailamento continuo riba e pista di baile cu dushi musica, presenta en bibe

pa Claudius Phillips y su banda ORO.

La Cabana Beach & Racquet Club ta dedica na haci ambiente di trabao mesun placeatero y confortabel cu e ambiente na cas, invertiendo hopi tempo y placa den promocion relaciona cu e empleadonan y haciendo e seno di trabao un concepto familiar di cas.



## Ladronnan ta bay cu dos palo di gol

DIARAZON mainta e homber F.L., naci na Jamaica a bay warda di polis di San Nicolas, y ta haci denuncia di ladronisia di dos palo di gol for di e tereno den Bernardstraat, unda nan ta hunga futbol.

E ta bisa polis cu el a paga 200 florin p'e palonan y tambe a bisa polis cu no ta prome biaha cu nan a horta nan palo di luz.

## Turista mal pagado a resulta di ta paciente psiquiatrico

POLIS di Noord a bay diarazon merdia 2'or pa un asistencia pa un mal pagado na un hotel na Noord.

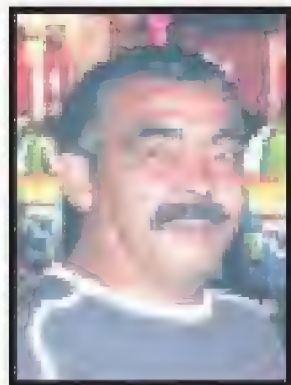
Na yegada a resulta cu un turista Surnameño kende ta biba na Esados Unidos di 52 aña, a keda tres dia den e hotel y no tin manera pa paga.

Polis a papiá cune, y el a bisa cu e lo a bay un dia prome caba pa busca placa na banco, pero no tabatin placa.

Polis a hibe warda y a entregue na Warda nos Costa. Despues a bin resulta cu e señora ta un paciente psiquiatrico. Polis a hibe PAAZ pa tratamento y despues Warda nos Costa lo sigui cu su deportacion.

Mi no tey mas pero mi carino no a muri  
lo mi stimaboso den cielo manera  
mi a stima boso riba mundo.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta  
anuncia fayecimento inespera na Bogota Colombia di:



**Hubert Johnny Tromp**  
mihor conoci como Johnny  
na edad di 53 aña

\* 31 Januari 1957 + 1 Augustus 2010

**Na number di su**

**Casa:** Ramona Tromp  
**Mama:** + Maria Tromp-Gavidia  
**Jiunan:** Sahaira Tromp y Arthur (Tito) Hinkel

**Jiunan di criansa:** Anairis y Franklin  
Gregory, Eddy, Siegfrieda

**Nietonan:** Tishem Hinkel  
Gresshon Hinkel  
Taneesha, Junior, Irian, Ector, Richi

**Rumannan:** Vda. Filomena (Mena) Zievinger y familia  
Vda. Marie Stella (Stella) Feliciano y familia  
Siegfried (Bibi) Tromp y Magdalena  
Dirkz y familia  
Judith y Rafael Williams y familia  
Astrid y Caesar Colina y familia  
Hoze Maximo jr. (Junior) y familia  
Raymond (Monthy) Tromp y Astrid Dinzy y familia

Elvis Tromp y Luz-Maria Ruiz y familia  
Richard (Ichie) Tromp y Tonia Jack

**Suegra:** Beatriz na Sto Domingo

**Swa:** Rafi, Cesar, Papin na Italia, Feliz, Juan  
**Cuñanan:** Luisa y Elio, Maria

Tantanen, sobrina y sobrinonan: mucho hopi pa menciona  
Primay primonan, ihanan Mihor amigonan di cas: Rodolfo,  
Aura, Elba, Nicolaas y Emilce Coleganan di Postkantoor,  
amigay amigonan, demas familia y conocirnan.

Demas familia: Tromp, Gavidia, Hinkel, Croes, Zievinger,  
Feliciano, Dirkz, Williams, Colina, Dinzy, Ruiz, Jack, Rietwijk,  
Farrell, Dania, Curiel, Howell, Kock, Romano, Erasmus,  
Dumfries, Baptiste, Rafael, Kohler, Quandus, Ridderstap,  
Ridderstaat, Martis, Koolman y demas familia

Despensa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona  
un of otro familia.

**Acto di entierro ta tuma lugar Diabierna 13 di Augustus  
2010 pa 4'or di atardi na misa Sagrado Curason na  
Savaneta.** Despues saliendo pa Santana Central na Sabana  
Basora. For di 1'or di atardi nos defunto stima Johnny lo ta  
reposa den misa Sagrado Curason na Savaneta.



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated

## Shelo lo wordo dibuha awor cu su creacionnan excepcional

A fayece inesperadamente nos Estimado:

**Juan Inocencio Dijkhoff**  
mihor conoci como  
**Juancho**



**Mama:** Vda. Viola Dijkhoff-Kelly

**Esposa:** Carmela Dijkhoff -Luceno

**Suegra:** Vda. Mary Luceno na New York

**Jiunan:**  
Garvey Tromp y esposa Joally  
Julianna Dijkhoff

**Yiu di crianza:**  
Lisa Giustino y Ronald James Giustino

**Nietonan:**  
Garveyne, Joëly y Stacy Tromp

**Rumannan:**  
Thom y Sita Dijkhoff y familia  
Martin y Vera Dijkhoff y familia  
Emma y Andres Dijkhoff y familia  
Lita y Orlando Gonzales y familia  
Benny y Arcadia Dijkhoff y familia  
Maggy Maduro-Dijkhoff y familia  
Vicky Dijkhoff y familia  
Frans y Aida Dijkhoff y familia  
Aurora Dijkhoff y familia

**Swa:**  
Bill y Sonia Luceno na New York

**Omo y tanta:**  
Fabian Kelly y familia, Vda. Seferina Kelly y familia

**Sobrino- y Sobrinanan:**  
Wernher, Inge, Ricky, Junior, Odette, Odile, Rocky, Ella,  
Magaly, Ro, Harold, Gina, Anthony, Mayra, Alex, Finley,  
Jeremy, Diandra, Derchlien, Gunther, Davina, Zena y Zia

**Amigonan di cas:** Ranson y Rosa Enock-Ramos  
Ralph Yarzagaray  
Mark y Joy Levine  
Ton Kelders y Aisha van der Biezen  
Kim y Margie Kelders

**Primo- y primanan stima:** Mario Dijkhoff, Domi  
Dijkhoff, Johnny Kelly, Franklin Kelly, Gilda Kelly,  
Mayra Dijkhoff, Martha Dijkhoff y Minguelina Dijkhoff

Su demas primo- y primanan, ihanan, amigonan,  
bisiñanan y famianan: Dijkhoff, Kelly, Giustino, Luceno,  
Tromp, Maduro, Williams, Gonzales, Coronel, Statie,  
Paskel, Quant, Werleman, Coelho Dos Santos, Violines,  
Franco, Legito, Bonarriva, Ospina, Aranibar, Wever,  
Habibe, Laclé, Loreto-Pita, Giel, Vrolijk, Croes y  
Bermudez

E acto di entierro ta tuma lugar, diabierna 13 di  
augustus 2010 y for di 12:00pm te cu 3:30pm tin  
oportunidad pa duna condolencia na e familia y alabes  
tuma despedida di nos estimado Juancho na Misa  
Santa Filomena na Paradera. Despues di e ceremonia  
religioso, ta hiba nos ser kerá na su ultimo lugar di  
sosiego na Santana Catolico na Paradera.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por  
a lubida un of otro familia

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



## Den mei ora, hoben a perde su bicicleta

DIARAZON anochi, e mucha homber B.B. a bay na un establecimiento den Bernardstraat mas o menos 9.30 y a laga su bicicleta para pafo di e edificio. Ora cu el a bolbe despues di mei ora, e bicicleta a disparce. Polis a bise p'e duna keho, pero el a bise cu e mes ta bay busca su bicicleta.

## Polis ta detene un hoben cu a drenta den cura di hende

DIARAZON mainta polis ta wordo notifica cu lo tin dos mucha homber a drenta den cura di un cas no habita. Ora cu polis a yega nan ta mira dos mucha homber den e cura y mesora nan a purba core bay. Uno a logra bula e cura, pero polis a logra gara e otro, net cu e tambe tabata bay bula pafo. E mucha homber C.C., naci na Aruba di 17 aña a wordo hiba warda. Den e cura tambe polis a haya dos tas, cu ta supuestamente di e dos hobennan aki..



HOTLINE  
733-8477

**Digicel**

E Plan Mas Grandi y Mihor



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Senor ta mi wardador, mi'n'tin falta di nada:  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa mi bolbe haya forsa.  
PSalmo 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido na Dios pa tur locual cu el a nifica pa nos, ta participa fayecimiento di nos Mama, Ruman, Abuela, Bisabuela y Tanta stima:



**SRA: ANASTACIA FALCONI-TROMP**  
Mihor conoci como "ANA"

**Su Esposo:**

† Jacobo Falconi

**Yiunan:**

† Egbert Falconi  
† Erwin Falconi  
Greta Falconi y yiunan na U.S.A.  
Jeffrey y Mildred Falconi-Heinze y yiunan na Hulanda  
Renny y Edith Falconi-Wever y yiunan

**Rumanan:**

Alicia Tromp y famia  
Vda. Rita Feliciano-Tromp y famia  
Luis Tromp

**Nieto y nietanan:**

Andrew, Kurt van der Dijks  
Mary-Ann y Nadin Tuinman y yunan na Hulanda  
Joanne Falconi y Sjimmie Vriethoff  
Cherelien Falconi y famia  
Jimmy Falconi  
Ryan y Mary-Ann Falconi-Rasmijn y famia  
Bryan Shawn Falconi

**Bisanieto/a:**

Jayke Falconi  
Shakira Falconi

**Swanan:**

Alberto Falconi y famia  
Juan Falconi y famia  
Gregorio Falconi y famia

Subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y demas famia: Falconi, Tromp, Pichardo, Heinze, Wever, Feliciano, Petrocchi, Trimon, Koolman, Rasmijn, Dijkhoff, Croes, Oduber, Jacobs, Brokke, Franken, Bermudez, Brete y demas famia ta invita tur amigo, bisinja y conocirnan pa asisti na e **acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 16 di Augustus 2010 pa 4or di atardi, na misa Santa Ana na Noord y desues saliendo pa Santana Catolico na Noord.** E resto mortal lo ta reposa for di 2or di atardi den Misa Santa Ana na Noord.

Nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas y si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia.



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

\* Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur bunitesa. \*

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



**Aloysio Quandus**  
mihor conoci como: "Buchico of Shonco"  
vdo di Olga Luciana Kock

**Na number di su:**

**yiunan:**

Sera Filomena y Eugene Servud y famia  
Rubia Yolanda y Francisco Kock y famia  
Gladys Viveca y yiunan  
Ivonne Nicolasa y Pedro Tromp y famia  
Ruben Aloysio y Elsa Boekhoudt y famia  
Evelyn Quandus y yiunan

**rumannan:**

Theresita y Severiano Ridderstaat y yiunan  
Sofia Quandus  
Alcida Quandus y yiunan  
Pedro y Felecita Christiaans y yiunan  
Seforiano y Ivonne Kelly y yiunan  
Noel Quandus  
Martin Quandus y yiu

nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan.

**famia:**

Quandus, Kock, Servud, Samson, Itrausquin, Maduro, Tromp, Boekhoudt, Scholder, Wolff, Ridderstaat, Martinus, Christiaans, Kelly, Velez Hernandez, Franken, Danies, Brete, Kock, Rasmijn, Donata, Croes, Ras, Koolman, Piña, Krind, Martinez, Roja, Soekandar, Curlingford, Davelaar y demas famia ta invita tur amigo, bisinja y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 13 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord. Entre 11'or di mainta y 1'or di merdia nos Buchico ta na cas Boegoeroei 27 A.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Wilhelmina Kankerfonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki

**Adres pa condolencia:** Boegoeroei 27-A,  
di 7or pa 9or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.





### DIENT P&O, JUSTITIE EN VOLKSGEZONDHEID

ta participa fayecimento di

**Sr. Aloysio Quandus**

tata di nos colega Gladys Quandus

Hopí forza na su famia

Cu sr. Aloysio sosega na paz.

Dienst P&O, Justitie en Volksgezondheid

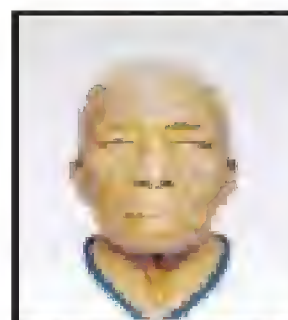


Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6899  
Fax: 588-6898  
Cel: 593-0857 / 560-1403

The Lord is my shepard, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters,  
He restoreth my soul:

Psalm 23

With deep sympathy we announce the passing of our  
beloved father, grandfather, great-grandfather, brother and  
uncle:



**Samuel Alexander Pantophlet**  
better known as "Papie"

Sunrise 13-09-1921  
Sunset 12-08-2010

#### Children:

Leonó Pantophlet (Boyle)  
Ana Pantophlet  
Carmen Pantophlet- Billey (USA)  
Rafaëla Cook (Holland)

Date and hour of funeral will be announced later.

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber  
Pariba di Brug: Botica

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Boderie  
Pariba di Brug: dr.

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guaimi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Bafashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 683-1400, fax. (297) 5831444,  
**E-mail:** noticia@awemainta.com,  
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-  
82600. **BENTA LOS** Ad 1,50.  
**ABONEMENT** Ad 35.00 pa luna.  
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Djabierna  
8 a.m. - 5 p.m.  
**IMPRESA:** Imprenta Nacional Arubano.  
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R. Winklaar  
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.  
**BENTA DI AVISO:**  
sales@awemainta.com

**NANKANG**  
Unlimited Parts &  
Enterprises N.V.  
Performance Tires



All Parts  
in stock &  
accessories

TEL: 583 1001  
MORGENSTER 12 - B

### CLASIFICADO

**3 DIA PA  
SOLAMENTE  
25 FLORIN**

TEL: 583-1001 | 583-1001

**Quality**  
MOVING & TRANSPORT  
cell: 594-1550 / 594-1826  
Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil. Moving is hard.  
Let us do it for you  
We are small, but we can handle them all!

### TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999

### Spoed Cursus

Avg. 200  
am of pm



☑ QuickBooks Pro Beg.	Aug.16.17.18.19.20
☑ EXCEL 2007 Beg.	Aug.16.17.18.19.20
☑ WORD 2007 Beg.	Aug.16.17.18.19.20
☑ Excel 2007 Adv 1	Aug.23.24.25.26.27
☑ QuickBooks Adv. 1	Aug.23.24.25.26.27
☑ INTERNET/E-Mail Beg.	Aug.23.24.25.26.27
☑ PowerPoint 2007 Beg.	Aug.23.24.25.26.27
Tel.5880950-7438585 Tambe → Private Les	



**Mae's**  
Flower & Gift Shop



Pa tur ocasion nos tin  
regalo y blaas pa recien naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

### Resultado di Loteria

#### LOTTO CATOCHI

5184  
8031  
9024

#### ZODIAC

9916 Geminis

#### BIG FOUR

5089

#### SUPER FOUR

0891

LOTTO DI DIA 09-11-15-21-23

#### DIARIO

2383  
9532  
8956

#### CORSOW





## TA BENDE

Tereno 917 M2  
Afls. 115.000,—

Eigendom na  
Tanki Leendert  
Pa mas Inf. Jama  
Cell-593-1082

## TA BENDE

Puppies di 2 luna  
bieuw pa 150 florin

Tata ta un Chinese Chow,  
mama ta un Weener dog

Pa mas info yama  
5676502 / 7474087  
3 so a resta



noticia@awemainta.com

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

## DANKI PA YAMA

E celular aki  
ta dibo si  
bo tip  
conducí na  
un articulo  
exclusivo

HOTLINE  
733-8477

Digicel

E Red Mas Grandi y Mihor.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di  
yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa tranquil,  
pa mi bolbe haya forza.

Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido na Dios,  
pa tur locual cu el nifica pa nos ta participa fayecimento di:



**Sr. Benedicto Bosco Curiel**  
Mihor conoci como "Didi"  
\*19-03-1943 †12-08-2010

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita y  
laga esakinan termina den tur bunita."



**Henriette Silvestra Daal-Frank**  
Mihor como "Netty"  
\*07-05-1944 †10-08-2010

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 13 augustus 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.71	2.76	2.82
Zwitserse Frank per CHF. 100	168.57	169.29	170.09
Ned. Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking 100.00	100.20
Japane yen per JPY. 10.000	206.15	208.03	210.12
Euro per XEU. 100	225.74	227.80	230.09



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Aftondigingsblad  
di Aruba 1991 nr. GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini  
e tipo di cambio oficial pa e  
cambianan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

## Labco MEDICAL / HOME HEALTHCARE

RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes
- \* Oxygen Concentrators/Cylinders
- Difficulty Walking
- Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Bo ta den defensivo y bo ta kere cu tur esnan cu no ta pensa  
manera bo, ta atacá o ta deseábo malo. Cambia bo ideanan  
y dirigi bo energia pa lo positivo, y lo bo compronde asun-  
tonan mihor.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Ta fácil pa duna otronan un bon impresion di bo persona.  
Utilisá bo encanto pa habri portanan den bo círculo social,  
pero cu tur respet.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Asunto di salud ta afectando bo últimamente. Awor bo sa  
kico haci pa cuida bo mes mihó. Desaroyá mayor forza di  
boluntad.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Respirá profundamente, lo peor ya a pasa. Hopi di boso ta  
pasa pa cambio o problemanan serio den bo trabao, pero  
ya tur cos ta bolbiendo na normalidad.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Union di esfuerço cu un hende hopi importante pa bo, ta  
haci cu tur cos ta bay mas fácil y mira resultadonan positivo  
den locual cu bo ta deseá.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

No laga cu pérdidan material ta destruí bo. Felicidad  
no ta basa den loke bo tin, sino den loke bo tin paden. Bo  
amor, rikesa spiritual ta bo mihor tesoro.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Un cambio di trabao o profesion ta presentá manera bo a  
spera. Bo ta cuminsá un bida nobo cu hendenan diferente  
na bo banda.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Tin hopi actividad na unda bo ta biba. Remodelá, repara-  
cion, mudanza o simplemente situacionan inesperá pero  
cambio ta bin sigur



**Sagittario** 21 Nov - 20 Dec

Regalá esnan rond di bo un sorpresa agradabel. Nada ni  
niun hende por stòp bo di locual bo ta deseá di logra di  
bo bida.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Cuida bo mes di traicion, engaño y mentira. Pone hopi  
atencion na loke lo demas ta bisa y mira den e miradanan  
di esnan cu ta rondoná bo, nan porta un amenaza pa bo.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Ta momento pa reflexiona. Busca contestanan y si bo haci  
pregunta corecto, bo ta topa locualnan cu bo kier sa. .



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Bo emocionnan ta profundo y pone tur bo atencion n'esnan  
cu ta stima bo. Amor ta presentá intenso y yen di ups and  
downs, pero carga pasenshi e t'esun pa bo.



# Aruba Women's Expo- show ta promete di bira algo grandi



NA luna di november awor, Aruba completo lo ta bay bisti completamente di dos color biña y roos dunando un bon bini na un spectacular evento organisa dor di "Di-Only4ladies". (Di-shopping corant, VIP Shopping Card y VIP Show TV). Y cu sponsor oficial di Medicosmetics.

E hende muher lo ta bay t'e centro di atraccion marcando un momento inolvidabel pa Aruba. E evento aki tin como centro e hende muher y e ta dedica especialmente na musta e importancia cu hende muher tin den un mundo di globalisacion, e evento aki tin wordo dedica n'e dia internacional (nov. 25) di eliminacion di violencia contra e hende muher.

Nos ta papiando di Aruba Women's Exposhow 2010 cu ta wordo realiza na Radisson Hotel e dianan 26-27 y 28 di november 2010. Lo ta bay ta un evento yen di alegria, color, fantasia, testing, premionan, benta di producto, conferencia- nan, pasarela, presentacion lo ultimo den e coleccion di paña

di fin di aña, lo ultimo de corte di cabey y maquiyahé, ademas un fabuloso competencia entre e mihor estilistanan cu corte di cabey y maquiyadornan cu nan estilo di maquiyahé y hopi sorpresa mas.

E atraccion principal t'e fabulosa presentacion di celebrities internacional hopi conoci den e ramo di beyesa y di un bon alimentacion, cu nan lo bay pone un toke internacional n'e expo treciendo lo ultimo for di Merca, Mexico, Venezuela; manera: Dr. Robert Rey (Dr. 90210), Lupita Jones (former Miss Univers & Women Activist), Marija Shkreli (Entrepreneur Hair Stylist), Joe-Tuna (Celebrity Seafood Chef), Robert Bassiri (Nutritionis & Dietist).

Den e expo lo ta bay tin diferente boot, p.e. di stetica, beauty salon, spa, boutique, productonan di cas, tecnologia, productonan natural y salud, companianan di servicio, ademas nos ta bay complementa e atraccionan cu diferente conferencia tanto di nos invitado di exterior como di nos celebrities local, ademas nos

lo bay tin desfile di e coleccionnan di fin di aña y hopi mas. Pa Aruba nos lo conta caba cu presentacion di e negoshinan cu e mihor marcanan grandi y bon reconocen den nos isla den e ramo di perfumeria y cosmetica, tambe nos ta bay conta cu e participacion di dr. Lampe y dr. Jhon Croes cu inovacion riba e tereno di beyesa y salud.

Nos lo haci un invitacion extensiva n'e pueblo en general pa ta pendiente di e diferente desaroyo di e gran evento aki y e companion cu ta desea di participa por tuma contacto cu e numernan di cel: 564-3023 y 593 9966 – 565 2111.

**DANKI PA YAMA**  
E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE**  
**733-8477**  
**Digicel**  
© First Mass Grants y Mijor

**AWE Mainta**

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6696  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Bo sonrisa ta mi gozo  
Bo alegría ta mi forza y  
Bo amor ta mi guia y  
Semper lo mi sigi stimabo  
Mi Reina Aura Willems.

Cu profundo tristesa na nos curason nos ta participa fayerimento di nos querida Mama, Wela, Ruman y Tanta stima:



**Sra. Julita Aura Willems**  
mihor conoci como "Aura"  
\* 16-06-1941 † 09-08-2010

**Na nomber di su:**

**Yuinan :** Louis y Xiomara Willems-Dominguez-Garcia  
Rutilio (Tilo) y Joyce Willems-Boekhoudt  
Arquimedes (Dechi) y Nelly Willems na Hulanda  
Mary-ann (Anchi) Willems y Jaap Van Wijk  
Irene Willems  
Gilberto (Gibi) y Clariss Willems-Garcia  
Jasmira y Jeffrey Van Beek-Willems

**Nieto (a) nan:** Jessica, Juan Carlos, Giyan, Luisa, Lysienne, Gilyan, Maryann, Angele, Arvin, Juggy, Britney, Joshua, Jelisha, Jeandre, Oscar Mateo.

**Rumannan:** Victoriano (Vian) Willems y yuinan  
Eduviga (Bia) Maduro Willems y yuinan  
Marcial Willems y yuinan na Merca  
Vanita (Mani) Willems y Eloy Dirksz y yuinan  
Lucia Willems y Andres Hurtado y yui  
Rolanda (Rochi) Willems y yuinan  
Pedro (Boochi) Dirksz y familia  
† Libia Flanegin casa di Buchi Flanegin

**Swa, cuñanan, primo (a) nan, comer y compernan.**

**Omo:** Marciano Willems y yuinan  
**Tanta:** Juanita Willems y yuinan na Curaçao

**Iha :** Marilyn Kelly  
Marlon Flanegin  
Jean-Pierre Thiel

Famia na Aruba, Corsow, Hulanda y Merca: Willems, Garcia Dominguez, Boekhoudt, Lozano, Van Wijk, Van Beek, Kwidama, Maduro, Schwengle, Geerman, Almary, Dirksz, Kelly, Carolina, Albertsz, Hurtado, Rodriguez, Noguera, Dabian, Flanegin, Thiel, Dubero, Erasmus, Jacobs, Fisher, Danya, De Freitas, Danjo, Croes, Peña, Rosei, Lugo, Wever, Wester, Rafini, Catlin, Curiel, Koolman, Pauleta, Wernet, Garcia Martinez, Van der Biezen, Lacle, Perez, Van der Akker, Mokiem, Beljaars, Kock, Henriquez.

**Su bon amiga(nan):** Maria Haseth, Cola, Chichi.

**Acto di entierro lo tuma lugar Diahierna 13 di Augustus 2010 di 2or pa 4or na Misa Inmaculata Concepcion for di 11:30 am te 1:30 pm e difunta lo ta reposa na cas Caya Juancho Kock 13 (Ex Karawarastr. # 13) entierro lo tuma lugar na Santana Catolico na Sta. Cruz.**

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos tristeza.



# NOBLE

*Fine Scottish Whisky*

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

Palmera Quality

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122

## **H1 Mementomori Funeral Home N.V.**

**Yolanda - Leo - Eugene**  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Bao di halanan di Dios mita sigur abo cu ta mi biba bow di amparo di altísimo ta haspeda den Jesus su sombra omnipotente bisa Jesus mi refugio y mi forti mi Dios den kende mi ta pone mi confiansa. "

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido na Dios Tata pa tur local cu el a nifica asina hopi pa nos ta participa fayecimento cristian di mi esposo, nos tata, nos papá, abuelo, bisabuelo, ruman y omo hopi stima:



### **Sr. Hendrik Croes**

mihor conoci como: "Hendrik di Maca, Hendrik di Shell of Shon Henry" ex-metsla y carpinte  
Na bida un homber hopi balente y chasquero na edad di 80 aña

#### **Na number di su:**

**Estimada esposa:** Remacla "Maca" Croes-Everon

**Yiunan:** Raymundo "Rey" Croes y Maria Croes-Ras y yiunan na Hulanda

Edwin Croes y yiunan, Lourdes Kelly y familia

Suzy Croes y yiunan, Alex Alders y familia

Michael Croes na Hulanda

**Rumannan stima:** † Mario Croes y familia

Sra. vda. Cornelia Biesum y familia

Bibiano Croes y yiunan, Jacky Danje y familia

Lorenzo "Miano" Croes y Jolanda Croes-Rafini y familia

Juan "Ety" Croes y yiunan y familia

Lucio Croes y Marina Croes-Schutte y yiunan na Hulanda

Mirjam Anaya-Croes y Osvaldo Anaya y yiunan na Bolivia

Valeriano Hernandez y familia

**nieta y nietonan stima:** Madeline y Hans y yiunan na Hulanda

Nathalia y Erick y yiunan na Hulanda

Meredith y Tjalling y yiunan na Hulanda

Mundo y Debbie y yiunan na Hulanda

Renzinho y Michelle na Hulanda

Brian y Beata na Hulanda

Danny y Aisha y yiunan

Ruben Croes

Geraldine y Terence y yiunan na Hulanda

Sue-Alice y Garreth y yiunan

Marco Mejia

**Swa y cuñanan:** † Marie Werleman-Everon y Nadie Werleman y familia

Sra. Dania-Everon y Eloy Dania y familia

† Daniel Everon y Maria Everon-Santana y familia

Diana "Nichi" Everon y yia Johnny y Tony Tromp y familia

Calixto "Taly" Everon, yiunan y Carmita Tromp y familia

**Manera yiu:** Ester Besselink-Bermudez y familia

**Bon bisninan:** Robbie Flanegin y Mena Dijkhoff y familia

Sandro y Ana y yiunan

Marilyn y Axel Dania y demas familia

**Na number di:** Roberto di Palo y Simone na Hulanda, Johnnie, Jenny y Tessa na Hulanda, Strijk y Chantal y familia na Hulanda

Roel, Maartje y Puc na Hulanda

Paul Storm y Ivonne y familia na Hulanda,

Ivo v/d Biggelaar na Hulanda,

Sila y Bill Maduro y familia na Aruba

**Ex-suegranan:** Nirma Boye y familia, Brenda Gamara y familia

**Ex suegro:** Alexander Mejia y familia

**tha:** Thomas Dania y familia

bisnieto y bisanietanan na Aruba y Hulanda, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comen y compenanan, amigonan di Seaport Casino "Bingo"

**familia:** Croes, Everon, Ras, Alders, Boye, Kelly, Velthuisen, Dubbeld, Cleveringa, Kampen, Tromp, van Hutten, Werleman, Mejia, Biesum, Danje, Rafini, Lampe, Schutte, Anaya, Hernandez, Dania, Santana, Solognier, Besselink, Bermudez, Maduro, Flanegin, Dijkhoff y demas familia ta invita tur amigo, bisnieto y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar

diasabra 14 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Santa Filomena pa santana pastoor Kraanwinkel na Paradera. For di 2'or di atardi e restonan mortal di Hendrik lo ta reposa den misa Santa Filomena na Paradera.

**Adres pa condolencia:** Seroe Pita 15 di 7'or pa 9'or di anochi Nos kler a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos tristeza.

The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul;

Psalm 23:1,2,3,

With deep sympathy we announce the death of:



### **Vincentia Patricia Wilson**

Better known as "Censi"

**Left to mourn are her**

**Children:**

Elias W. Wilson & Wife

Veronica Wilson

Regina J. Wilson & sons

Carmen de Weever & family

Valencia Hammond & family

Marlene Williams & family

Bienvenido R. Wilson

Ernesto E. Wilson & family

Bennet R. Wilson & family

**Grandchildren:**

Johnny Wilson

David Straud

Kendall G. Wilson

Junior Blijden

Zylene Blijden

Jorge Wilson

Ashly Wilson

ustin Hammond

Alan Hammond

Sabina Hammond

Jason de Weever

Giselle de Weever

Brandon Williams

Brian Williams

Britney Williams

Tyrese Wilson

**Gretgrand children:** Akeela, Kaylor, Jayseline

**Sister:** Benigna Wilson & family

Nieces, nephews, cousins & godchildren: too numerous to mention

**Funari & volunteers**

**Neighbors:** Miss Ina, Mrs Courtar, Dolly courtar

**Close family/Relative:** Aurelia Simmons

**She was related to the:** Wilson, de Weever, Hammond, Williams, Straud, Blijden, Jones, Cornett, Levenstone, Simmons, Baptist

We would like to apologize to all who may have been omitted from this list due to our bereavement.

Date and place of funeral will be announced later



**AD PATRES**  
funeral home

Von Rensselaerstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated

## **Dos hoben turista brutalmente bati cu bate di baseball**

STRAND-POLITIE a bay diarazon mei anochi, n'e beach dilanti di un low rise hotel, unda tin dos mucha homber benta riba beach ta keha di dolor. N'e sitio polis a topa cu e dos hobennan, kendenan a resulta di ta turista, M.W., di 18 y J.W. di 32 aña.

Nan ta bisa polis cu un grupo di mucha homber a bati nan cu bate di baseball. Testigonan a bisa polis cu e dos hobennan aki tabatin problema cu algun hoben riba e barco Tattoo, y e hobennan a yama nan amigo na tera pa bin regla cuenta cu e dos turistanan aki.

Manera cu nan a baha for di e boto, e grupo, kendenan tin tattoo na nan brasa, a bati nan cu bate di baseball.

Testigonan a miray a reconoce e anti socialnan aki, cu ta perhudica e industria turismo na Aruba y ta duna mal nomber. E mama di e dos hobennan a bin n'e sitio. E dos hobennan mes a bay hospital pa tratamento. E mama ta bay duna keho na Recherche di maltrato pisa cu arma contra e gruponan.



noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



## Guy Gemore a organisa un Sunset Happy Hour spectacular

### Na e penthouse di Radisson Aruba Resort Casino & Spa



**GUY** Gemore, Presidente di Player's Choice Tours, Greater New York City Area, a ofrece su fiesta anual di Sunset Happy Hour den e penthouse suite na e di 9 piso di Radisson Aruba

Resort Casino & Spa. Players Choice ta un di e isla su wholesaler mas grandi di Viahe & Turismo, reservando miles di anochi di camber na Radisson Aruba Resort, Casino & Spa,

ademas di otro propiedadnan di high-rise.

Ofreciendo paketenan special cu e hotelnan cu normalmente no ta wordo publica pa agencianan regular di viahe, Player's

Choice ta disfrutando di e aegoshi regular y tremendo fidelidad entre e amante nan di Aruba pa mas di 20 aña caba.

Guy, un persona profesional total y e host perfecto, a ricibi

un regalo special tambe, ora cu su bon amigo, Gerente General di Radisson, Rob Smith, y su yiu muhe Montana, a presenta Guy cu un caricatura, pinta pa e famoso artista di e Sunset Grille Restaurant Wall of Fame.

E ekiponan di bankete y catering di e resort a haci un trabou fabuloso mientras cu e bahada di solo riba Palm Beach tabata spectacular, sirbiendo delicioso coi bebe y pasapalanan tradicional y exotico.

Porretanan ta muestra e grupo di invitado bon relaha durante e fiesta di cocktail.